



KGE..



BOSCH

en Instruction for Use
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام

en Table of Contents

Safety and warning information	3	Freezing fresh food	14
Information concerning disposal	6	Super freezing	15
Scope of delivery	6	Thawing frozen food	15
Installation location	7	Interior fittings	15
Ambient temperature and ventilation ..	7	Sticker "OK"	17
Connecting the appliance	8	Switching off and disconnecting the appliance	17
Getting to know your appliance	8	Defrosting	17
Switching the appliance on	9	Cleaning the appliance	18
Setting the temperature	10	Odours	19
Holiday mode	10	Light (LED)	19
Alarm functions	10	Tips for saving energy	20
Usable capacity	11	Operating noises	20
Refrigerator compartment	11	Eliminating minor faults yourself	21
Super cooling	12	Appliance self-test	23
Freezer compartment	12	Customer service	23
Max. freezing capacity	13		
Freezing and storing food	13		

ru Содержание

Указания по безопасности и предупреждения	24	Замораживание и хранение продуктов	39
Указания по утилизации	28	Замораживание свежих продуктов питания	39
Объем поставки	29	Суперзамораживание	41
Место установки	29	Размораживание продуктов	41
Температура окружающей среды и вентиляция	30	Специальное оснащение	42
Подключение бытового прибора ...	31	Наклейка «OK»	44
Знакомство с бытовым прибором .	32	Выключение прибора и вывод его из эксплуатации	44
Включение бытового прибора	33	Размораживание	44
Установка температуры	34	Чистка прибора	45
Отпускной режим эксплуатации ...	34	Неприятные запахи	47
Функции сигнализации	35	Освещение (на светодиодах)	47
Полезный объем	36	Как сэкономить электроэнергию ..	47
Холодильное отделение	36	Рабочие шумы	48
Суперохлаждение	37	Самостоятельное устранение мелких неисправностей	49
Морозильное отделение	38	Самопроверка прибора	51
Макс. производительность замораживания	38	Служба сервиса	51

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully! They contain important information on how to install, use and maintain the appliance. The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings. Retain all documents for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- switch off the appliance and pull out the mains plug,
- inform customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small. The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Repairs may be performed by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person only.

en

Only original parts supplied by the manufacturer may be used. The manufacturer guarantees that only these parts satisfy the safety requirements.

A extension cable may be purchased from customer service only.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, electric ice maker, etc.). Explosion hazard!
- Never defrost or clean the appliance with a steam cleaner! The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice. You could damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.
- Do not store products which contain flammable propellants (e.g. spray cans) or explosive substances in the appliance. Explosion hazard!
- Do not stand on or lean heavily against base of appliance, drawers or doors, etc
- For defrosting and cleaning, pull the mains plug out or switch off the fuse. Do not pull out the mains plug by tugging on the power cord.
- Store high-percentage alcohol tightly closed and standing up.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings of the appliance!

■ **Avoiding placing children and vulnerable people at risk:**

At risk are children, people who have limited physical, mental or sensory abilities, as well as people who have inadequate knowledge concerning safe operation of the appliance.

Ensure that children and vulnerable people have understood the hazards.

A person responsible for safety must supervise or instruct children and vulnerable people who are using the appliance.

Only children from 8 years and above may use the appliance.

Supervise children who are cleaning and maintaining the appliance.

Never allow children to play with the appliance.

- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may burst!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!

- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock:
keep the key out of the reach of children!

General regulations

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

This appliance is intended for use in the home and the home environment.

The appliance is suppressed according to EU Directive 2004/108/EC.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335-2-24).

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All utilised materials are environmentally safe and recyclable. Please help us by disposing of the packaging in an environmentally friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.
3. Do not take out the trays and receptacles: children are therefore prevented from climbing in!
4. Do not allow children to play with the appliance once it has spent its useful life. Danger of suffocation!

Refrigerators contain refrigerant and gases in the insulation. Refrigerant and gases must be disposed of professionally. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Scope of delivery

After unpacking all parts, check for any damage in transit.

If you have any complaints, please contact the dealer from whom you purchased the appliance or our customer service.

The delivery consists of the following parts:

- Free-standing appliance
- Interior fittings (depending on model)
- Bag containing installation materials
- Operating instructions
- Installation manual
- Customer service booklet
- Warranty enclosure
- Information on the energy consumption and noises

Installation location

A dry, well ventilated room is suitable as an installation location. The installation location should not be exposed to direct sunlight and not placed near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances from the heat source:

- 3 cm to electric or gas cookers.
- 30 cm to an oil or coal-fired cooker.

The floor of the installation location must not give way; if required, reinforce floor. If the floor is uneven, compensate with supports.

Distance from wall

Fig. 3

A gap is not required between the appliance and side wall. The containers and shelves are still fully extendable.

Reversing the door

(if required)

If required, we recommend that you have the door hinges changed over by our customer service. You can find out the costs for changing over the door hinges from your appropriate customer service.



Warning

While changing over the door hinges, ensure that the appliance is not connected to the power supply. Pull out the mains plug beforehand. To prevent damaging the back of the appliance, place adequate padding underneath. Carefully place the appliance on its back.

Note

If the appliance is placed on its back, ensure that the wall spacer is not fitted.

Ambient temperature and ventilation

Ambient temperature

The appliance is designed for a specific climate class. Depending on the climate class, the appliance can be operated at the following temperatures.

The climate class can be found on the rating plate. Fig. 20

Climate class	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Note

The appliance is fully functional within the room temperature limits of the indicated climatic class. If an appliance of climatic class SN is operated at colder room temperatures, the appliance will not be damaged up to a temperature of +5 °C.

Ventilation

Fig. 4

The air on the rear panel of the appliance heats up. Conduction of the heated air must not be obstructed. Otherwise, the refrigerating unit must work harder. This increases power consumption. Therefore: Never cover or block the ventilation openings!

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance is switched on. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter “Cleaning the appliance”).

Electrical connection

The socket must be near the appliance and also freely accessible following installation of the appliance.

The appliance complies with the protection class I. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed socket with protective conductor. The socket must be fused with a 10 to 16 A fuse.

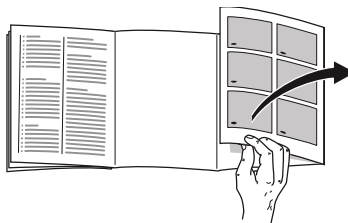
For appliances operated in non-European countries, check whether the stated voltage and current type match the values of your mains supply. This information can be found on the rating plate. Fig. 20

Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs.

Our appliances can be used with mains and sine-controlled inverters. Mains-controlled inverters are used for photovoltaic systems which are connected directly to the national grid. Sine-controlled inverters must be used for isolated applications (e.g. on ships or in mountain lodges) which are not connected directly to the national grid.

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The features of the models may vary.

The diagrams may differ.

Fig. 1

* Not all models.

- | | |
|-----|---|
| 1-9 | Controls |
| 10 | Light (LED) |
| 11 | Glass shelf in the refrigerator compartment |
| 12 | Chiller container |
| 13 | Vegetable container |
| 14* | Butter and cheese compartment |
| 15* | Door shelf “EasyLift” |
| 16 | Shelf for large bottles |
| 17 | Frozen food container (small) |
| 18 | Glass shelf in the freezer compartment |
| 19 | Frozen food container (large) |
| 20 | Condensation outlet |
| 21 | Height-adjustable feet |
| A | Refrigerator compartment |
| B | Freezer compartment |

Controls

Fig. 2

- 1 **On/Off button**
Serves to switch the whole appliance on and off.
- 2 **“Super” button (freezer compartment)**
Switches super freezing on and off.
- 3 **Temperature selection buttons freezer compartment**
These buttons set the temperature in the freezer compartment.
- 4 **Temperature display freezer compartment**
The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in °C.
- 5 **Alarm button**
Used to switch off the warning signal, see chapter “Alarm function”.
- 6 **Holiday button**
Is used to switch vacation mode on and off (see chapter entitled Vacation mode).
- 7 **Temperature selection buttons refrigerator compartment**
These buttons set the temperature in the refrigerator compartment.
- 8 **Temperature display refrigerator compartment**
The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.
- 9 **“Super” button refrigerator compartment**
Switches super cooling on and off.

Switching the appliance on

Fig. 2

1. Switch on the appliance with the On/Off button 1.
A warning signal sounds, the temperature display 4 flashes and the alarm button 5 is lit.
2. The warning signal is switched off by pressing the alarm button 5.
The appliance begins to cool. Light is switched on when the door is open.

The factory has recommended the following temperatures:

- Refrigerator compartment: +4 °C
- Freezer compartment: -18 °C

Operating tips

- When the appliance has been switched on, it may take several hours until the set temperatures have been reached.
Do not put any food in the appliance beforehand.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If the freezer compartment door cannot be immediately re-opened after it has been closed, wait until the resulting low pressure has equalised.

Setting the temperature

Fig. 2

Refrigerator compartment

The temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

Keep pressing temperature setting button on refrigerator compartment 7, until the required refrigerator compartment temperature is set.

The value last selected is saved. The set temperature is indicated on the temperature display for the refrigerator compartment 8.

Freezer compartment

The temperature can be set from -16 °C to -24 °C.

Keep pressing temperature setting button freezer compartment 3 until the required freezer compartment temperature is set.

The value last selected is saved. The set temperature is indicated on temperature display for the freezer compartment 4.

Holiday mode

If leaving the appliance for a long period of time, you can switch the appliance over to the energy-saving holiday mode.

The temperature of the refrigerator compartment is automatically switched to +14 °C.

Do not store any food in the refrigerator compartment during this time.

Switching on and off

Fig. 2

Press the holiday button 6.

If vacation mode is switched on, the button is lit and the refrigerator compartment temperature 8, no longer indicates a temperature.

Alarm functions

Door alarm

The door alarm switches on if the refrigerator compartment door is left open for longer than one minute. Close the door to switch off the warning signal.

Temperature alarm

The temperature alarm switches on if the freezer compartment is too warm and the frozen food is at risk of thawing.

When the alarm button 5 is pressed, the freezer compartment temperature display 4 indicates for five seconds the warmest temperature reached in the freezer compartment.

Then this value is deleted. The temperature display for the freezer compartment 4 indicates the set freezer compartment temperature without flashing.

Henceforth the “warmest temperature” will be redefined and saved.

The alarm may switch on without any risk to the frozen food:

- when the appliance is switched on,
- when large quantities of fresh food are placed in the appliance,
- if the freezer compartment door is open too long.

Note

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Switching off the alarm

Fig. 2

Press the alarm button 5 to switch off the warning signal.

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate. Fig. 20

Fully utilising the freezer volume

The maximum amount of food can be placed in the freezer by removing all fittings. The food can be stacked directly on the shelves and in the bottom of the freezer compartment.

Removing the fittings

Pull out the frozen food container all the way, lift at the front and remove. Fig. 16

Refrigerator compartment

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold.

Note when loading products

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

Note

Avoid contact between food and rear panel. Otherwise the air circulation will be impaired.

Food or packaging could freeze to the rear panel.

Note the chill zones in the refrigerator compartment

The air circulation in the refrigerator compartment creates different chill zones:

■ Coldest zone

is on the rear panel inside the appliance and in the chiller container. Fig. 11/12

Note

Store perishable food e.g. fish, sausage, meat in the coldest zones.

■ Warmest zone

is at the very top of the door.

Note

Store e.g. hard cheese and butter in the warmest zone. Cheese can then continue to release its flavour and the butter will still be easy to spread.

Super cooling

Super cooling sets the refrigerator temperature to the coldest temperature setting for approx. 15 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature set prior to super cooling mode.

Switch on super cooling mode, e.g.

- before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- for the fast cooling of drinks.

Note

When super cooling is switched on, increased operating noises may occur.

Switching on and off

Fig. 2

Press super button 9 refrigerator compartment.

The button is lit when super cooling is switched on.

Freezer compartment

Use the freezer compartment

- To store deep-frozen food.
- To make ice cubes.
- To freeze food.

Note

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw. The freezer compartment will become covered in thick ice. Also: waste of energy due to high power consumption!

Max. freezing capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate. Fig. 20

Prerequisites for max. freezing capacity

- Switch on super freezing before placing fresh products in the compartment (see chapter entitled “Super freezing”).
- Remove the fittings. The food can be stacked directly on the shelves and in the bottom of the freezer compartment.
- Freeze large quantities of food preferably in the very top compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently.
- Freeze fresh food as close as possible to the side panels.

Freezing and storing food

Purchasing frozen food

- Packaging must not be damaged.
- Use by the “use by” date.
- Temperature in the supermarket freezer must be $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ or lower.
- If possible, transport deep-frozen food in an insulated bag and place quickly in the freezer compartment.

Freezing food

- Freeze fresh and undamaged food only.
- Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.
- To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

Storing frozen food

Insert frozen food container all the way to ensure unrestricted air circulation.

If you have to store lots of food, it is possible to transfer the food to the glass shelves and stack it on the base of the freezer base.

1. To do this, remove all the frozen food containers.
2. Pull out the frozen food containers all the way, lift at the front and remove. Fig. 16

Freezing fresh food

Freeze fresh and undamaged food only.

To retain the best possible nutritional value, flavour and colour, vegetables should be blanched before freezing. Aubergines, peppers, zucchini and asparagus do not require blanching.

Literature on freezing and blanching can be found in bookshops.

Note

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

- The following foods are suitable for freezing:
Cakes and pastries, fish and seafood, meat, game, poultry, vegetables, fruit, herbs, eggs without shells, dairy products such as cheese, butter and quark, ready meals and leftovers such as soups, stews, cooked meat and fish, potato dishes, soufflés and desserts.
- The following foods are not suitable for freezing:
Types of vegetables, which are usually consumed raw, such as lettuce or radishes, eggs in shells, grapes, whole apples, pears and peaches, hard-boiled eggs, yoghurt, soured milk, sour cream, crème fraîche and mayonnaise.

Packing frozen food

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

1. Place food in packaging.
2. Remove air.
3. Seal the wrapping.
4. Label packaging with contents and date of freezing.

Suitable packaging:

Plastic film, tubular film made of polyethylene, aluminium foil, freezer containers.

These products are available from specialist outlets.

Unsuitable packaging:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin liners and used shopping bags.

Items suitable for sealing packaged food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape, etc.

Bags and tubular film made of polyethylene can be sealed with a film heat sealer.

Shelf life of frozen food

Storage duration depends on the type of food.

At a temperature of -18 °C:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
up to 8 months
- Vegetables and fruit:
up to 12 months

Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible in order to retain vitamins, nutritional value, appearance and flavour.

Several hours before placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing to prevent an unwanted temperature rise.

As a rule, 4–6 hours is adequate.

This appliance runs constantly and the freezer compartment drops to a very low temperature.

If the max. freezing capacity is to be used, super freezing must be switched on for 24 hours before the fresh produce is placed in the freezer compartment.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “super freezing”.

Note

When super freezing is switched on, increased operating noises may occur.

Switching on and off

Fig. 2

Press “super” button 2.

If the super freezing has been switched on the button is lit.

Super freezing automatically switches off after approx. 2½ days.

Thawing frozen food

Depending on the type and application, select one of the following options:

- at room temperature
- in the refrigerator
- in an electric oven, with/without fan assisted hot-air
- in the microwave



Caution

Do not refreeze thawing or thawed food. Only ready meals (boiled or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Interior fittings

(not all models)

Butter and cheese compartment

To open the butter compartment, gently press in the middle of the butter compartment flap.

To clean the compartment, lift it at the bottom and take out.

Adjustable “EasyLift” door shelf

Fig. 5

The height of the shelf can be adjusted without taking it out.

Simultaneously press side buttons on the shelf to move the shelf downwards. It can be moved upwards without pressing the buttons.

Bottle holder

Fig. 7

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Glass shelves

Fig. 8

If required, you can vary the shelves inside the appliance: To do this, pull out shelf, lift at the front and take out.

Variable shelf

Fig. 9

The shelf can be folded down if required: Pull shelf forwards, lower and press backwards.

The shelf is suitable for storing food and bottles.

Pull-out container

Fig. 10

You can take out the container for loading and unloading. To do this, lift the container and pull out. The holder of the container is variable.

Bottle shelf

Fig. 11

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. The holder can be adjusted.

Chiller container

Fig. 11/12

Temperatures in the chiller container are lower than in the refrigerator compartment. Even temperatures below 0 °C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for lettuce, vegetables and produce sensitive to cold.

Vegetable container with humidity controller

Fig. 13

To create the optimum storage climate for fruit and vegetables, you can set the air humidity in the vegetable container depending on the quantity stored:

- smaller quantities of fruit and vegetables – high air humidity
- large quantities of fruit and vegetables – low air humidity

Notes

- Fruit sensitive to cold (e.g. pineapple, banana, papaya and citrus fruit) and vegetables sensitive to cold (e.g. aubergines, cucumbers, zucchini, peppers, tomatoes and potatoes) should be stored outside the refrigerator at temperatures of approx. +8 °C to +12 °C for optimum preservation of quality and flavour.
- Condensation may form in the vegetable container depending on the type and quantity of products stored. Remove condensation with a dry cloth and adjust air humidity in the vegetable container with the humidity controller.

Vegetable container insert

Fig. 14

The insert can be taken out.

Frozen food container (large)

Fig. 11/19

For the storage of large frozen items, e.g. turkey, duck and goose.

Note

Partition (if available) cannot be taken out.

Ice cube tray

Fig. 18

1. Fill the ice cube tray $\frac{3}{4}$ full of drinking water and place in the freezer compartment.
2. If the ice tray is stuck to the freezer compartment, loosen with a blunt implement only (spoon-handle).
3. To loosen the ice cubes, twist the ice tray slightly or hold briefly under flowing water.

Ice pack

Fig. 17

If a power failure or malfunction occurs, the ice packs can be used to slow down the thawing process. The longest storage time is obtained by placing the ice pack on the food in the top compartment.

Sticker “OK”

(not all models)

The “OK” temperature monitor can be used to determine temperatures below +4 °C. Gradually reduce the temperature if the sticker does not indicate “OK”.

Note

When the appliance is switched on, it may take 12 hours until the temperature is reached.



Correct setting

Switching off and disconnecting the appliance

Turn off appliance

Fig. 2

Press the On/Off button 1. Temperature display 8 goes out, refrigeration unit switches off.

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Defrosting

Refrigerator compartment

Defrosting is actuated automatically.

The condensation flows into the evaporation area of the appliance via the condensation channels and the drainage hole.

Freezer compartment

The freezer compartment does not defrost automatically, otherwise the frozen food would start thawing. A layer of frost in the freezer compartment impairs refrigeration of the frozen food and increases power consumption. Remove the layer of hoarfrost regularly.

Caution

Do not scrape off hoarfrost or ice with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubes. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows:

Note

Approx. 4 hours before defrosting the appliance, switch on super freezing so that the food drops to a very low temperature and can therefore be stored at room temperature for a longer period.

1. Switch off appliance to defrost it.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Place the freezer drawers containing the food in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
4. Open condensation outlet. Fig. 15
5. The shelf for large bottles can be used to collect the condensation. To do this, take out the shelf for large bottles (see chapter entitled Cleaning the appliance) and place under the open condensation outlet.
6. To accelerate the defrosting process, place two pans of hot water on a trivet in the appliance.
7. When the freezer compartment has defrosted, pour the water out of the freezer drawer. Wipe any remaining water off the bottom of the freezer compartment with a sponge.
8. Close condensation outlet.
9. Re-insert shelf for large bottles into the door.
10. When defrosting is complete, connect and switch on the appliance again.

Cleaning the appliance

Caution

- Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.
- Do not use scouring or abrasive sponges.
The metallic surfaces could corrode.
- Never clean shelves and containers in the dishwasher.
The parts may become deformed!

Proceed as follows:

1. Before cleaning: Switch off the appliance.
2. Pull out mains plug or switch off fuse.
3. Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
4. Wait until the layer of frost has thawed.
5. Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH neutral washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light.
6. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
7. After cleaning reconnect and switch the appliance back on.
8. Put the frozen food back into the appliance.

Interior fittings

All variable parts of the appliance can be taken out for cleaning.

Take out shelves in the door

Fig. **6**

Lift shelves upwards and take out.

Take out glass shelves

Fig. **8**

Lift the glass shelves, pull forwards, lower and swivel out to the side.

Taking out pull-out container

Lift the container and pull out.

Condensation outlet fascia

To clean the condensation outlet channel, the glass shelf above the vegetable container, Fig. **11**/13, must be separated from the condensation outlet fascia:

1. Take out the glass shelf.
2. Lift condensation outlet fascia and take out. Fig. **12**

Note

Regularly clean the condensation channel and drainage hole with a cotton bud or similar implement to ensure that the condensation can drain.

Vegetable container

Fig. **15**

The fascia of the vegetable container can be removed for cleaning.

Press side buttons in succession and remove fascia from the vegetable container.

Removing the container

Fig. **5**

Pull out the container all the way, lift at the front and remove.

Odours

If you experience unpleasant odours:

1. Switch off the appliance with the On/Off button. Fig. **2**/1
2. Take all food out of the appliance.
3. Clean interior (see chapter “Cleaning the appliance”).
4. Clean all packages.
5. Seal strong smelling food in order to avoid odours from forming.
6. Switch the appliance on again.
7. Store food in the appliance.
8. Check whether the formation of odours is still occurring after 24 hours.

Light (LED)

Your appliance features a maintenance-free LED light.

These lights may be repaired by customer service or authorised technicians only.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room! The appliance should not be installed in direct sunlight or near a heat source (e.g. radiator, cooker).

If required, use an insulating plate.

- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance.
- Thaw frozen food in the refrigerator compartment and use the low temperature of the frozen food to cool refrigerated food.
- Regularly defrost the freezer compartment to remove the layer of frost.

A layer of hoarfrost will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption.

- Open the appliance as briefly as possible.
- To avoid increased power consumption, occasionally clean the back of the appliance.
- If available:
Fit wall spacers to obtain the indicated energy rating of the appliance (see Installation instructions). A reduced wall gap will not restrict the function of the appliance. The energy rating may then increase slightly. The gap of 75 mm must not be exceeded.
- The arrangement of the fittings does not affect the energy rating of the appliance.

Operating noises

Quite normal noises

Droning

Motors are running (e.g. refrigerating units, fan).

Bubbling, humming or gurgling noises

Refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking

Motor, switches or solenoid valves are switching on/off.

Preventing noises

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing underneath them.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Containers or storage areas wobble or stick

Please check the removable parts and re-insert them correctly if required.

Bottles or receptacles are touching each other

Move the bottles or receptacles slightly away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice – even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		<p>In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes.</p> <p>If the temperature is too high wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value.</p> <p>If the temperature is too low check the temperature again the next day.</p>
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Connect mains plug. Check whether the power is on, check the fuses.
Temperature display indicates "E..".	Electronics have detected a fault.	Call customer service.
<p>Warning signal sounds, "alarm" button lights up. Fig. 2/5</p> <p>The freezer compartment is too warm!</p> <p>Frozen food is at risk!</p>	<p>Appliance is open.</p> <p>Ventilation openings have been covered.</p> <p>Too much food was placed in the freezer compartment at once.</p>	<p>To switch off the warning signal, press the "alarm" button 5.</p> <p>Close the appliance.</p> <p>Ensure that there is adequate ventilation.</p> <p>Do not exceed max. freezing capacity.</p> <p>When the fault has been eliminated, the "alarm" button 5 goes out shortly afterwards.</p>

Fault	Possible cause	Remedial action
Freezer compartment temperature display flashes. Fig. 2/4		To switch off the warning signal, press the “alarm” button, Fig. 2/5.
Warning signal sounds.	Appliance is open.	Close the appliance.
The alarm button is lit. Fig. 2/5	Ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
The freezer compartment is too warm! Frozen food is at risk!	Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
		When the fault has been eliminated, the alarm display goes out shortly afterwards.
Freezer compartment temperature display flashes. Fig. 2/4	A fault caused the freezer compartment to become too warm in the past.	When the alarm button 5 is pressed, the temperature display stops flashing. Fig. 2/4 The temperature display indicates for 5 seconds the warmest temperature which was reached in the freezer compartment.
Appliance is not cooling, temperature display and light are lit.	Showroom mode is switched on.	Hold down alarm button, Fig 2/5, for 10 seconds until an acknowledgement signal sounds. After a short time check whether your appliance is cooling.

Appliance self-test

Your appliance features an automatic self-test program which shows you sources of faults which may be repaired by customer service only.

Starting the appliance self-test

1. Switch off the appliance and wait 5 minutes.
2. Switch the appliance on.
3. Press alarm button, Fig. 2/5, to switch off the warning signal.

If there is no warning signal, this step is not applicable.

4. Within the first 10 seconds after switching on the appliance, hold down the super button, Fig. 2/2, for 3 to 5 seconds until an acoustic signal sounds.

The self-test programme starts. While the self-test is running, a long acoustic signal sounds.

When the self-test ends and an acoustic signal sounds twice, your appliance is in working order.

If the super button flashes for 10 seconds and 5 acoustic signals sound, there is a fault. Inform customer service.

Ending the appliance self-test

When the programme has ended, the appliance switches over to normal operation.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

These specifications can be found on the rating plate. Fig. 20
To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Repair order and advice on faults

Contact information for all countries can be found on the enclosed customer service list.

GB	0844 892 8979	Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.
IE	01450 2655	0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.
US	800 944 2904	toll-free

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом. На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя. Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

При эксплуатации

- Никогда не использовать электрические приборы внутри прибора (напр.: нагревательные приборы, электрические мороженицы и т.д.). Взрывоопасность!
- Никогда не размораживать и не чистить прибор с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Не использовать предметы с острым концом или острыми краями для удаления слоев инея или льда. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или привести к поражению глаз.

- Не хранить продукты с горючими газами-вытеснителями (напр., аэрозольные баллончики), а также взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
 - Не использовать цокольную подставку, вытяжные полки, дверцы и т.д. в качестве подножки или опоры.
 - Для размораживания и чистки извлечь вилку из розетки или отключить предохранитель. При извлечении вилки из розетки следует тянуть за вилку, а не за сетевой шнур.
 - Крепкие алкогольные напитки хранить только плотно закрытыми и стоя.
 - Не допускать попадания масла или жира на пластмассовые детали и уплотнитель дверцы. Иначе пластмассовые детали и уплотнитель дверцы станут пористыми.
 - Никогда не закрывать и не загоразивать вентиляционные отверстия прибора.
- **Предупреждение рисков для детей и подверженных опасности лиц:**

К подверженным опасности лицам относятся дети, лица с физическими и психическими ограничениями или с ограниченным восприятием, а также лица, не обладающие достаточными знаниями для надежной эксплуатации прибора.

Убедитесь в том, что дети и подверженные опасности лица осознали грозящие опасности.

При использовании прибора, дети и подверженные опасности лица должны находиться под надзором или руководством лица, отвечающего за их безопасность.

Пользование прибором можно позволять только детям старше 8 лет.

Во время чистки и технического обслуживания дети должны находиться под надзором.

Ни в коем случае не позволять детям играть с прибором.

- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Замороженные продукты никогда не брать в рот сразу после извлечения из морозильного отделения. Опасность холодового ожога!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т.д. Опасность холодового ожога!

Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

Бытовой прибор предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- для приготовления пищевого льда.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором. Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Напольный прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Мешок с монтажными материалами
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах

Место установки

Лучше всего устанавливать бытовой прибор всухом, хорошо проветриваемом помещении. На прибор не должны попадать прямые солнечные лучи, и он не должен располагаться в непосредственной близости от таких источников тепла, как плита, радиатор отопления и пр. Если этого не удастся избежать, то необходимо воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить прибор таким образом, чтобы выдерживались следующие расстояния до источника тепла:

- До электрической и газовой плит: 3 см.

- До плиты, отапливаемой жидким топливом или углем: 30 см.

Пол на месте установки прибора не должен прогибаться, при необходимости его следует упрочнить. Возможные неровности пола следует компенсировать с помощью подложек.

Расстояние от стенки

Рис. 3

Для бытового прибора не требуется соблюдать бокового расстояния от стенки. Контейнеры и полки, тем не менее, можно полностью извлечь.

Изменение направления открывания дверцы

(если есть необходимость)

Если есть необходимость: Мы рекомендуем поручить изменение направления открывания дверцы нашей сервисной службе. Стоимость изменения направления открывания дверцы Вы можете узнать у своей авторизированной службы сервиса.

Предупреждение

Во время изменения направления открывания дверцы бытовой прибор не должен быть подключен к сети электропитания. Перед началом работ извлеките вилку из розетки. Чтобы предупредить повреждения задней стороны прибора, подложите достаточно демфирующего материала. Осторожно положить прибор на заднюю стенку.

Указание

Если прибор ложится на спину, то дистанцирующий элемент устанавливать нельзя.

Температура окружающей среды и вентиляция

Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 20).

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до +38 °C
T	от +16 °C до +43 °C

Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

Вентиляция

Рисунок 4

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

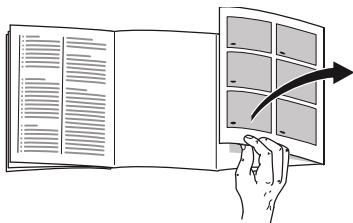
В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок **20**

Предупреждение

Прибор нельзя ни в коем случае подключать к электронным энергосберегающим штекерам.

Для использования наших бытовых приборов можно применять ведомые сеть и синусные инверторы. Ведомые сеть инверторы применяются в фотогальванических энергетических установках, которые подсоединяются непосредственно к общественной сети энергоснабжения. В изолированных условиях (напр., на кораблях или в горных приютах) без непосредственного подсоединения к общественной электросети необходимо применение синусных инверторов.

Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **1**

* Не во всех моделях.

- 1-9 Элементы управления
- 10 Освещение (на светодиодах)
- 11 Стеклянная полка в холодильном отделении
- 12 Бокс Chiller
- 13 Бокс для овощей
- 14* Отделение для масла и сыра
- 15* Полка на двери холодильника «EasyLift»
- 16 Полка для больших бутылок
- 17 Бокс для замороженных продуктов (маленький)

- 18 Стеклянная полка в морозильном отделении
 - 19 Бокс для замороженных продуктов (большой)
 - 20 Дренажное отверстие для слива талой воды
 - 21 Винтовые ножки
- A Холодильное отделение
B Морозильное отделение

Элементы управления

Рисунок **2**

- 1 **Кнопка включения/выключения**
Главный выключатель служит для включения и выключения всего прибора.
- 2 **Кнопка «super» морозильное отделение**
Служит для включения и выключения суперзамораживания.
- 3 **Кнопки установки температуры морозильного отделения**
С помощью этих кнопок устанавливается температура в морозильном отделении.
- 4 **Индикация температуры в морозильном отделении**
Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в °C.

- 5 **Кнопка «alarm»**
Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала (смотрите раздел «Предупредительная функция»).
- 6 **Кнопка «holiday»**
Служит для включения и выключения отпускного режима (см. раздел «Отпускной режим эксплуатации»).
- 7 **Кнопки установки температуры холодильного отделения**
С помощью этих кнопок устанавливается температура в холодильном отделении.
- 8 **Индикация температуры в холодильном отделении**
Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в °С.
- 9 **Кнопка «super» холодильное отделение**
Данная кнопка служит для включения и выключения функции суперохлаждения.

Включение бытового прибора

Рисунок 2

1. Включите прибор с помощью кнопки включения/выключения 1. Звучит предупредительный сигнал, индикация температуры 4 мигает и кнопка «alarm» 5 светится.
2. После нажатия на кнопку «alarm» 5 предупредительный сигнал выключается. Прибор начнет производить холод. Освещение при открытой дверце включено.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

- Холодильное отделение: +4 °С
- Морозильное отделение: -18 °С

Указания по эксплуатации

- Прибору может потребоваться после включения несколько часов для достижения установленного уровня температуры. Раньше этого срока загружать продукты в бытовой прибор нельзя.
- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

Установка температуры

Рисунок 2

Холодильное отделение

Температура регулируется от +2 °С до +8 °С.

Нажимать на кнопку установки температуры холодильного отделения 7, до тех пор, пока не будет установлена необходимая температура холодильного отделения.

Последнее установленное значение сохраняется. Индикация температуры холодильного отделения 8 показывает установленную температуру.

Морозильное отделение

Температура регулируется от -16 °С до -24 °С.

Нажимать на кнопку установки температуры в морозильном отделении 3 до тех пор, пока не будет установлена необходимая температура в морозильном отделении.

Последнее установленное значение сохраняется. Индикация температуры морозильного отделения 4 показывает установленную температуру.

Отпускной режим эксплуатации

На период длительного отсутствия Вы можете перевести холодильник в отпускной режим – режим экономии электроэнергии.

Температура в холодильном отделении автоматически переводится на значение +14 °С.

В это время в холодильном отделении не следует хранить продукты питания.

Включение и выключение функции

Рисунок 2

Нажмите на кнопку «holiday» 6.

При включенном отпускном режиме кнопка светится, а индикация температуры холодильного отделения 8 не показывает никакой температуры.

Функции сигнализации

Предупредительный сигнал при открытой дверце

Предупредительный сигнал при открытой дверце включается, если дверца холодильного отделения остается открытой дольше одной минуты. После закрывания двери предупредительный сигнал выключается.

Предупредительный сигнал при повышении температуры

Предупредительный сигнал при повышении температуры включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло и замороженные продукты могут разморозиться.

После нажатия на кнопку «alarm» 5 (выключение предупредительной сигнализации) на дисплее индикации температуры морозильного отделения 4 в течение пяти секунд светится значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.

Затем это значение температуры исчезает. Индикация температуры морозильного отделения 4 показывает установленную температуру в морозильном отделении, не мигая.

Начиная с этого момента, снова определяется «самая теплая температура», которая затем записывается в память.

Предупредительная сигнализация может включиться, даже если замороженным продуктам не угрожает размораживание, в следующих случаях:

- при вводе прибора в эксплуатацию,
- при загрузке большого количества свежих продуктов питания,
- при слишком долго открытой двери морозильного отделения.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

Отключение предупредительной сигнализации

Рисунок 2

Нажмите на кнопку «alarm» 5, чтобы отключить предупредительный сигнал.

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок **20**

Использование всего объема морозильного отделения

Чтобы загрузить максимальное количество замороженных продуктов, можно вынуть все элементы оснащения. Продукты можно затем сложить прямо на полках и на дне морозильного отделения.

Извлечение элементов оснащения

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок **16**

Холодильное отделение

Холодильное отделение обеспечивает идеальные условия для хранения готовых блюд, выпечки, консервов, сгущенного молока, твердого сыра, а также чувствительных к низким температурам фруктов и овощей.

При расположении продуктов обратите внимание на следующее

Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.

Указание

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

Обратить внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении

Благодаря циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- **Зона самой низкой температуры** находится внутри у задней стенки и в боксе Chiller. Рисунок **1**/12

Указание

В месте наиболее сильного охлаждения следует хранить скоропортящиеся продукты питания, например, рыбу, колбасу, мясо.

- **Зона самой высокой температуры** находится в самой верхней части дверцы.

Указание

Храните в зоне самой высокой температуры, напр., твердый сыр и масло. Так, аромат сыра может продолжать раскрываться, масло остается мягким для намазывания.

Суперохлаждение

При этом холодильное отделение в течение 15 часов охлаждается до самой низкой предельно-допустимой температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например

- перед загрузкой большого количества продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

Указание

Во время работы суперохлаждения эксплуатационный шум может усиливаться.

Включение и выключение функции

Рисунок **2**

Нажмите на кнопку «super» холодильного отделения 9.

Эта кнопка горит, если включено суперохлаждение.

Морозильное отделение

Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок 20

Условия для максимальной производительности замораживания

- Включите суперзамораживание перед загрузкой свежих продуктов (см. раздел «Суперзамораживание»).
- Извлеките элементы оснащения; сложите продукты непосредственно на полках и на дне морозильного отделения.
- Большое количество продуктов лучше всего замораживать в самом верхнем отделении. Там они замораживаются очень быстро и благодаря этому в щадящих условиях.
- Разместите свежие продукты для замораживания по возможности поблизости боковых стенок.

Замораживание и хранение продуктов

Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18 °С или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

Замораживание продуктов питания

- Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.
- Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.
- Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

Хранение замороженных продуктов

Бокс для замороженных продуктов задвиньте до упора в целях обеспечения оптимальной циркуляции воздуха.

В случае загрузки большого количества продуктов их можно сложить прямо на стеклянных полках и днище морозильного отделения.

1. Для этого извлеките все боксы для замороженных продуктов.
2. Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок 16

Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, простоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Продолжительность хранения замороженных продуктов

Срок хранения продуктов питания зависит от их вида.

При температуре $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:
до 12 месяцев

Суперзамораживание

Чтобы в замороженных продуктах сохранились витамины и питательные вещества, а также не испортились их привлекательный вид и хороший вкус, продукты должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины.

Включите суперзамораживание за несколько часов перед загрузкой свежих продуктов в целях предупреждения нежелательного повышения температуры.

В общем и целом достаточно 4–6 часов.

После включения данной функции прибор работает непрерывно. В морозильном отделении устанавливается очень низкая температура.

Для использования максимальной производительности замораживания, включите суперзамораживание за 24 часа до загрузки свежих продуктов.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

Указание

Во время работы суперзамораживания эксплуатационный шум может усилиться.

Включение и выключение функции

Рисунок 2

Нажмите кнопку «super» 2.

После включения функции суперзамораживания эта кнопка загорается.

Функция суперзамораживания выключается автоматически через 2½ дня.

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.



Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

Специальное оснащение

(не во всех моделях)

Отделение для масла и сыра

Отделение для масла открывается легким нажатием на середину крышки отделения.

Для чистки отделение приподнять снизу и извлечь.

Передвижная полка в дверце «EasyLift»

Рисунок 5

Эту полку можно отрегулировать по высоте, не извлекая ее из холодильника.

Нажмите одновременно на расположенные с боков кнопки на полке, чтобы передвинуть полку вниз. Полка передвигается вверх без нажатия на кнопки.

Держатель для бутылок

Рисунок 7

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

Стеклянные полки

Рисунок 8

Полки внутри прибора можно по желанию переставлять: Для этого потяните полку к себе, приподнимите спереди и извлеките.

Вариативная полка

Рисунок 9

Полку можно при необходимости опустить вниз: Потяните полку к себе, опустите вниз и нажмите назад.

Она пригодна для хранения продуктов и бутылок.

Выдвижной контейнер

Рисунок 10

Вы можете вынуть контейнер для загрузки и разгрузки. Для этого приподнимите контейнер и выньте. Крепление контейнера переменное.

Полка для бутылок

Рисунок 11

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут. Держатель можно передвигать.

Бокс Chiller

Рисунок 11/12

В боксе Chiller температура ниже, чем в холодильном отделении.

Температура может опускаться даже ниже 0 °С.

Идеально подходит для хранения рыбы, мяса и колбасы. Не предназначен для хранения салатов, овощей и продуктов, чувствительных к воздействию низкой температуры.

Контейнер для овощей с регулятором влажности

Рисунок 13

Для создания оптимальных условий хранения для фруктов и овощей Вы можете отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей в соответствии с количеством загруженных продуктов:

- малое количество фруктов и овощей – высокая влажность воздуха
- большое количество фруктов и овощей – низкая влажность воздуха

Указания

- Чувствительные к низким температурам фрукты (напр.: ананасы, бананы, папайю и цитрусовые) и овощи (напр.: баклажаны, огурцы, цуккини, паприку, помидоры и картофель) для оптимального сохранения качества и аромата следует хранить вне холодильника при температурах от +8 °С до +12 °С.
- В зависимости от количества и вида хранимых продуктов в контейнере для овощей может образовываться конденсат. Вытереть конденсат сухой тряпочкой и отрегулировать влажность воздуха в контейнере для овощей при помощи регулятора влажности.

Вставка в боксе для овощей

Рисунок 14

Вставку можно убрать.

Бокс для замороженных продуктов (большой)

Рисунок 11/19

Для хранения больших продуктов, напр., индюшек, уток и гусей.

Указание

Перегородка (при наличии) не извлекается.

Ванночка для льда

Рисунок 18

1. Ванночку для льда заполните на $\frac{3}{4}$ питьевой водой и поместите в морозильное отделение.
2. Примерзшую ванночку для льда отделять только тупым предметом (ручкой ложки).
3. Для извлечения кубиков льда, ванночку немного подержать под проточной водой или слегка изогнуть.

Аккумулятор холода

Рисунок 17

При выключении электроэнергии или выходе бытового прибора из строя аккумулятор холода препятствует слишком быстрому нагреванию находящихся в морозильном отделении замороженных продуктов. Максимальное увеличение срока хранения возможно с помощью аккумулятора холода, положенного на продукты в верхнем отделении.

Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

Указание

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.



Правильная установка

Выключение прибора и вывод его из эксплуатации

Выключение прибора

Рис. 2

Нажать кнопку Вкл./Выкл. 1. Индикация температуры 8 гаснет, и холодильный агрегат отключается.

Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку прибора.
4. Оставьте дверцу прибора открытой.

Размораживание

Холодильное отделение

Размораживание проводится автоматически.

Талая вода стекает по сточным желобам для талой воды через дренажное отверстие в зону испарения прибора.

Морозильное отделение

Морозильное отделение не размораживается автоматически, так как замороженные продукты не должны подтаивать. Толстый слой инея на стенках морозильного отделения ухудшает передачу холода на замораживаемые продукты и повышает расход электроэнергии. Регулярно удаляйте слой инея.

Внимание

Слой инея или льда нельзя соскребать ножом или каким-либо иным острым предметом. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

Поступайте следующим образом:

Указание

Приблизительно за 4 часа до размораживания включите функцию суперзамораживания, чтобы продукты охладилась до очень низкой температуры и смогли дольше храниться при комнатной температуре.

1. Выключите прибор перед размораживанием.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Поставьте ящики с замороженными продуктами в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
4. Откройте дренажное отверстие. Рисунок **15**
5. Для сбора талой воды можно воспользоваться полкой для больших бутылок. Для этого извлеките полку для больших бутылок (смотрите раздел «Чистка прибора») и установите под открытым дренажным отверстием.

6. Для ускорения процесса размораживания поставьте в прибор две кастрюли с горячей водой на подставках.
7. После размораживания вылейте собранную талую воду из ящика. Оставшуюся на полу морозильного отделения талую воду соберите губкой.
8. Закройте дренажное отверстие.
9. Установите полку для больших бутылок снова в дверце.
10. После размораживания подсоедините прибор снова к электросети и включите его.

Чистка прибора

Внимание

- Не использовать средства для чистки и растворители, содержащие песок, хлорид или кислоты.
- Не использовать абразивные и царапающие губки. На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не мыть полки и контейнеры в посудомоечной машине. Детали могут деформироваться!

Выполните следующие действия:

1. Выключайте прибор перед чисткой.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положить сверху на продукты.
4. Подождать, пока слой инея не растает.
5. Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Не допускать попадания моющей воды в систему освещения.
6. Уплотнитель дверцы протереть только чистой водой и затем тщательно вытереть насухо.
7. После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.
8. Загрузить обратно замороженные продукты.

Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

Извлечение полок в двери

Рисунок **6**

Приподнимите вверх полки и извлеките.

Извлечение стеклянных полок

Рисунок **8**

Приподнимите стеклянные полки, потяните к себе, опустите вниз и извлеките поворотом в сторону.

Извлечение выдвижного контейнера

Приподнимите и извлеките контейнер.

Панель дренажного стока

Для чистки сточного желоба стеклянную полку над боксом для овощей, рисунок **1**/13, необходимо отделить от заслонки дренажного отверстия для талой воды:

1. Извлеките стеклянную полку.
2. Приподнять и извлечь заслонку дренажного отверстия для талой воды. Рисунок **12**

Указание

Чистите регулярно сточный желоб и дренажное отверстие с помощью ватной палочки или подобного, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать.

Бокс для овощей и фруктов

Рисунок **15**

Панель бокса для овощей и фруктов можно снять для чистки.

Нажмите поочередно на боковые кнопки и снимите в это время панель с бокса для овощей и фруктов.

Извлечение бокса

Рисунок **5**

Вытяните бокс до упора и извлеките его, приподняв спереди.

Неприятные запахи

При появлении неприятных запахов:

1. Выключите прибор с помощью кнопки включения/выключения. Рисунок 2/1
2. Извлеките из холодильника все продукты питания.
3. Проведите чистку бытового прибора изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).
4. Почистите все упаковки.
5. Во избежание возникновения неприятного запаха, сильно пахнущие продукты питания следует герметично упаковать.
6. Снова включите прибор.
7. Загрузите продукты в бытовой прибор.
8. Через 24 часа проверьте, не появились ли неприятные запахи снова.

Освещение (на светодиодах)

Ваш холодильник оснащен системой освещения на светодиодах, которая не нуждается в техобслуживании.

Ремонт освещения данного типа должен проводиться лишь силами специалистов уполномоченного сервисного центра или квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение.

Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).
При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.
- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить.
- Замороженные продукты поместите для размораживания в холодильное отделение, чтобы использовать холод замороженных продуктов для охлаждения продуктов.
- Регулярно размораживайте слой инея в морозильном отделении.
Слой инея отрицательно влияет на отдачу холода замороженным продуктам и повышает расход электроэнергии.
- Закрывайте двери прибора как можно быстрее.
- В целях предупреждения повышенного расхода электроэнергии заднюю стенку бытового прибора следует чистить время от времени.

- При наличии:
Установите дистанцирующий элемент для соблюдения расстояния от стенки, чтобы обеспечить указанное потребление электроэнергии прибора (смотрите инструкцию по монтажу). Недостаточное расстояние от стенки не ограничивает функциональность прибора. Потребление электроэнергии может в таком случае незначительно повыситься. Расстояние не должно превышать 75 мм.
- Порядок размещения элементов оснащения не влияет на потребление электроэнергии прибором.

Рабочие шумы

Обычные шумы

Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

Как избежать посторонних шумов

Холодильник стоит неровно

Выровняйте, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

Холодильник «зажат»

Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного.		В некоторых случаях достаточно выключить холодильник на 5 минут. Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному. Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз.
Не горит ни один из индикаторов.	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Подключите штепсельную вилку к сети. Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.
Индикатор температуры показывает «Е..».	Электроника установила ошибку.	Обратитесь в Службу сервиса.
Звучит предупредительный сигнал, кнопка «alarm» светится. Рисунок 2/5	Прибор открыт.	Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку «alarm» 5. Закрыть прибор.
	Вентиляционные отверстия прибора закрыты.	Обеспечить надлежащую вентиляцию прибора.
В морозильном отделении слишком тепло!		
Угроза размораживания замороженных продуктов!	За один раз было загружено слишком много продуктов, предназначенных для замораживания.	Не превышать макс. производительность замораживания. После устранения неисправности кнопка «alarm» 5 спустя некоторое время перестает светиться.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Индикация температуры морозильного отделения мигает, рисунок 2/4.		Для выключения предупредительного сигнала нажмите на кнопку «alarm», рисунок 2/5.
Прозвучит предупредительный сигнал.	Бытовой прибор открыт.	Закройте бытовой прибор.
Кнопка «alarm» светится. Рисунок 2/5	Закреты вентиляционные отверстия прибора.	Обеспечьте надлежащую вентиляцию прибора.
В морозильном отделении слишком тепло! Продукты могут разморозиться!	За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.
		После устранения неполадки индикация «alarm» гаснет спустя некоторое время.
Индикация температуры морозильного отделения мигает, рисунок 2/4.	В результате неисправности в морозильном отделении температура поднималась слишком высоко.	Нажатием на кнопку «alarm» 5 выключается мигание индикации температуры. Рисунок 2/4 Индикация температуры показывает в течение пяти секунд значение самой высокой температуры, которая устанавливалась в морозильном отделении.
Прибор не охлаждает, индикатор температуры и освещение светятся.	Включен демонстрационный режим.	Нажимайте 10 секунд на кнопку «alarm», рисунок 2/5, пока не зазвучит подтверждающий сигнал. Проверьте через некоторое время, охлаждает ли Ваш бытовой прибор.

Самопроверка прибора

Ваш прибор оснащен программой автоматической самопроверки. Эта проверка покажет Вам источники неисправностей, которые могут быть устранены лишь специалистами Вашего уполномоченного сервисного центра.

Запуск программы самопроверки прибора

1. Выключить прибор и подождать 5 минут.
2. Включить прибор.
3. Нажать на кнопку «alarm», рисунок 2/5, чтобы выключить сигнализацию.

Если предупредительный сигнал не звучит, тогда выполнять этого не требуется.

4. В первые 10 секунд после включения прибора нажать на кнопку «super», рисунок 2/2, и удерживать ее в нажатом положении 3–5 секунд, пока не зазвучит акустический сигнал.

Программа самопроверки запускается. Во время выполнения самопроверки звучит продолжительный акустический сигнал.

Если по завершению самопроверки звучит двойной акустический сигнал, то Ваш прибор работает исправно.

В случае наличия ошибки в работе прибора кнопка «super» мигает в течение 10 секунд, и акустический сигнал звучит 5 раз. Обратитесь в сервисную службу.

Окончание самопроверки

После окончания программы прибор переключается в обычный режим работы.

Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок 20

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

مراكز خدمة العملاء

سوف تجد رقم الهاتف الخاص بأقرب مركز خدمة العملاء لك بدليل التليفون الرسمي أو في قائمة فهرس مراكز خدمة العملاء. رجاء ذكر رقم المنتج (E-Nr.) وكذلك رقم التصنيع (FD-Nr.) الخاص بالجهاز لمركز خدمة العملاء.

سوف تجد هذه البيانات بلوحة الطراز. الصورة 20

الرجاء مساعدة مركز خدمة العملاء على توفير نفقات غير ضرورية ذلك بذكر رقم المنتج ورقم التصنيع حيث يمكن بذلك توفير نفقات إضافية قد تنشأ نتيجة لعدم ذكر تلك البيانات.

التكليف بأعمال إصلاح وتقديم المشورة في حالات الخلل

بيانات الاتصال الخاصة بجميع الدول تجدها في سجل مراكز خدمة العملاء المورد مع الجهاز.

الاختبار الذاتي للجهاز

جهازكم مزود ببرنامج اختبار ذاتي أوتوماتيكي، وهذا البرنامج يقوم بإظهار مصادر الخطأ أو الخلل التي لا يكون من الممكن التخلص منها إلا من قبل مركز خدمة العملاء المختص بكم.

بدء الاختبار الذاتي للجهاز

1. يتم إبطال عمل الجهاز والانتظار لمدة 5 دقائق.
 2. يتم تشغيل الجهاز.
 3. من خلال الضغط على زر التحذير يتم إبطال صوت التحذير. الضوئي 2/5.
 4. إذا لم ينطلق صوت تحذير فإن هذه الخطوة يتم إهمالها. يتم تشغيل الجهاز، ويتم في أثناء العشرة ثواني الأولى الضغط على زر «super» (سوبر)، الصورة 2/2. والاستمرار في الضغط عليه لمدة 3-5 ثواني إلى أن يتم إطلاق إشارة صوتية.
- برنامج الاختبار الذاتي يبدأ.
- عندما يكون الاختبار الذاتي قيد التنفيذ يتم إطلاق إشارة صوتية طويلة.
- عندما يكون الاختبار الذاتي قد انتهى ويتم إطلاق إشارة صوتية مرتين فإن الجهاز يكون سليماً ولا يوجد أي خلل فيه. في حالة ما إذا أضاء البيان الضوئي «super» (سوبر) بإضاءة متقطعة لمدة 10 ثواني، عندئذ فإن ذلك يعني أنه يوجد خطأ أو خلل في الجهاز. يرجى منكم الاتصال بمركز خدمة العملاء وإعلامه بذلك.

إنهاء الاختبار الذاتي للجهاز

بعد انتهاء البرنامج فإن الجهاز يتحول إلى وضع التشغيل العادي.

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
البيان الضوئي يضيء؛ إضاءة متقطعة. الصورة 2/4 ينطلق صوت تحذير. زر الإنذار مضيء.	الجهاز مفتوح.	لمن خلال ضغط زر الإنذار 2/5 يتم إبطال صوت التحذير.
الصورة 2/5 فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي! تعرض المواد المجمدة لخطر التلف!	فتحات التهوية الموجودة بالجهاز مغطاة.	يتم إغلاق الجهاز.
البيان يضيء؛ إضاءة متقطعة. الضوئي 2/4	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	يتم التأكد من عدم وجود ما يعوق التهوية وتصريف الهواء.
البيان يضيء؛ إضاءة متقطعة. الضوئي 2/4	درجة الحرارة في حيز لتجميد أعلى مما ينبغي بسبب حدوث عطل!	يجب عدم تجاوز سعة التجميد القصوى.
الجهاز لا يقوم بالتبريد، البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة والإضاءة الداخلية مضيئان.	تم تفعيل وضع إبطال عمل الجهاز.	بعد إزالة سبب الخلل فإن زر التحذير ينطفئ؛ بعد بعض الوقت.
البيان يضيء؛ إضاءة متقطعة. الضوئي 2/4	تظهر في البيان أعلى درجة حرارة كانت سائدة بحيز التجميد لمدة خمس ثوان ثم تطفأ.	بعد ضغط زر التحذير 5 فإن البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة يتوقف عن الإضاءة بضوء متقطع. الضوئي 2/4
الجهاز لا يقوم بالتبريد، البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة والإضاءة الداخلية مضيئان.	تم تفعيل وضع إبطال عمل الجهاز.	يتم الضغط على زر التحذير، الصورة 2/5، والاستمرار في الضغط عليه لمدة 10 ثواني إلى أن يكون قد تم إصدار صوت مصادقة. بعد مرور بعض الوقت يتم فحص ما إذا كان الجهاز يقوم بالتبريد.

إزالة الأعطال البسيطة بنفسك

قبل استدعاء مركز خدمة العملاء:

اختبر بنفسك إذا ما كان من الممكن إزالة الأعطال بنفسك بناء على التعليمات التالية. يجب عليك أن تتحمل بتكاليف استشارة مركز خدمة العملاء بنفسك حتى أثناء فترة الضمان!

العطل	السبب المحتمل	إزالة الأعطال
تفاوت كبير بين درجة الحرارة الفعلية والدرجة الجارية الضبط عليها.		يمكن في بعض الحالات التغلب على هذا الخلل من خلال إيقاف تشغيل الجهاز لمدة 5 دقائق. إذا كانت درجة الحرارة عالية أكثر من اللازم فينبغي التأكد بعد مرور ساعات قليلة من حدوث تقارب بين مستوى درجتي الحرارة الفعلية والمفترضة. وإذا كانت درجة الحرارة منخفضة أكثر من اللازم فينبغي التأكد في اليوم التالي مرة أخرى من مستوى درجة الحرارة.
كافة المؤشرات الضوئية لا تضيء.	انقطاع التيار الكهربائي; مفتاح المنصهر مغلق; قابس سلك التوصيل غير مثبت في مكانه جيداً	يتم توصيل قابس الجهاز بالمقبس. يتم مراجعة ما إذا كان التيار الكهربائي موجوداً، ويتم مراجعة المصاهر.
المؤشر الضوئي رقم يضيء بعلامة «E.»	وحدة الإليكترونيات تبلغ بوجود خطأ.	رجاء الاتصال بمركز الخدمة.
ينطلق صوت تحذير. زر الإنذار مضيء. الصورة 2/5		لمن خلال ضغط زر الإنذار 5 يتم إبطال صوت التحذير.
فهذا يعني أنه في وقت سابق كان درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي!	الجهاز مفتوح.	يتم إغلاق الجهاز.
تعرض المواد المجمدة لخطر التلف!	فتحات التهوية الموجودة الجهاز مغطاة.	يتم التأكد من عدم وجود ما يعوق التهوية وتصريف الهواء.
	تم تجميد كمية كبيرة من المواد الغذائية دفعة واحدة.	يجب عدم تجاوز سعة التجميد القصوى.
		بعد إزالة سبب الخلل فإن زر التحذير 5 ينطفئ بعد بعض الوقت.

توفير الطاقة الكهربائية

- يجب نصب الجهاز في حجرة جافة قابلة للتهوية، وعدم تعريض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة وعدم وضعه بالقرب من مصدر حراري (مثل جهاز التدفئة أو الوقد). وعند الاضطرار لذلك يفصل بينهما بلوح عازل.
- المواد الغذائية والمشروبات الدافئة يجب تركها خارج الجهاز حتى تكون قد بردت ثم يتم وضعها في الجهاز! يفضل وضع المواد الغذائية المجمدة في حيز التبريد حتى يذوب الثلج منها. وبهذا تستخدم البرودة المنبعثة من المواد المجمدة في تبريد المواد الغذائية الأخرى.
- يجب وبصورة منتظمة إزالة الطبقة الثلجية من حيز التجميد.
- يجب إذابة الصقيع أو الثلج الذي يتكون داخل حيز التجميد حيث أن تكوّن طبقة سميكة من الصقيع يؤثر سلبياً على انتقال البرودة إلى المواد المحفوظة كما يؤدي إلى زيادة استهلاك الطاقة.
- لتجنب زيادة معدل استهلاك التيار الكهربائي فإنه يجب تنظيف الجانب الخلفي للجهاز من حين إلى آخر.
- في حالة وجود محدد المسافة الفاصلة عن الحائط: يتم تركيب محدد المسافة الفاصلة عن الحائط وذلك لكي يتم الوصول إلى قيمة استهلاك الجهاز للطاقة المحددة في مستندات الجهاز (أنظر تعليمات التركيب). عند كون المسافة الفاصلة عن الحائط أقل من القدر المطلوب فإن ذلك لا يؤثر سلبياً على الأداء الوظيفي للجهاز. إلا أن استهلاك الطاقة يمكن أن يتغير بقدر بسيط. المسافة الفاصلة عن الحائط يجب ألا تتجاوز 75 مليمتراً.
- ترتيب أجزاء التجهيزات لا يكون له أي تأثير على استهلاك الجهاز للطاقة.

الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة

الأصوات العادية تماماً

الهدير

الحركات تعمل (على سبيل المثال وحدات التبريد، المراوح).

أصوات الدمدمة والقرقرة والأزيز

مادة التبريد تنساب خلال مواسير التوصيل.

صوت «كليك»

الحرك أو مفاتيح القطع والوصل أو الصمامات

المغناطيسية يتم تشغيلها/إيقاف تشغيلها.

الأصوات التي يسهل إزالتها

الجهاز ليس منصوب باستواء أفقي

رجاء نصب الجهاز باستواء أفقي بالاستعانة بميزان ماء.

وتستخدم لذلك الحوامل القلاووظ أو يمكن وضع شيء ما تحت الحوامل.

الجهاز «مسنود»

رجاء تحريك الجهاز بعيداً عن الأثاث أو الأجهزة المسنودة عليه.

الحاويات أو أسطح الحفظ تهتز أو منحشرة

رجاء فحص الأجزاء التي يمكن فصلها أو سحبها وإعادة تركيبها مرة أخرى عند اللزوم.

الأواني تلامس بعضها البعض

رجاء تحريك الزجاجات والأواني للفصل بينها قليلاً.

التجهيزات

لغرض التنظيف فإن كافة الأجزاء القابلة للتشكيل المتنوع الخاصة بالجهاز يمكن أن يتم إخراجها من الجهاز.

إخراج الرفوف الموجودة في الباب

الصورة 6

الرفوف يتم رفعها قليلا لأعلى ويتم إخراجها.

إخراج الرفوف الزجاجية

الصورة 8

يتم رفع الرفوف قليلا لأعلى. ثم يتم سحبها للأمام، ثم يتم إمالتها إلى أسفل. ثم يتم إدارتها وإخراجها جانبيا.

إخراج الوعاء القابل للسحب للخارج

يتم رفع الوعاء قليلا لأعلى ثم يتم إخراجها.

غطاء مخرج تصريف الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية

لتنظيف مجرى تصريف الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية يلزم أن يتم فصل الرف الزجاجي الموجود فوق وعاء الخضروات. الصورة 13/1. عن غطاء مجرى تصريف الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية:

1. يتم إخراج الرف الزجاجي.

2. يتم رفع غطاء مجرى تصريف الماء الناتج عن ذوبان

الطبقة الثلجية قليلا لأعلى ثم اخرجه. الصورة 12

تنبيه

يجب وبصورة منتظمة تنظيف مجرى تصريف الماء وثقب التصريف باستخدام عصية على طرفها قطن (من النوع المستخدم لتنظيف الأذن من الداخل) أو ما شابه ذلك لكي يتمكن الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية من الانسياب.

حاوية الخضروات

الصورة 15

غطاء حاوية الخضروات يمكن إخراجها لغرض التنظيف.

يتم ضغط الأزوار الجانبية الواحد تلو الآخر وحال القيام بذلك يتم إخراج الغطاء من حاوية الخضروات.

إخراج الحاويات

الصورة 5

يتم سحب الحاويات للخارج حتى النهاية ويتم رفعها قليلا من الأمام ويتم إخراجها.

الروائح

في حالة ما إذا لوحظ وجود روائح غير طيبة:

1. يتم إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإبطال. الصورة 1/2

2. يتم إخراج كافة المواد الغذائية من الجهاز.

3. يتم تنظيف الحيز الداخلي. (أنظر تعليمات تنظيف الجهاز).

4. يتم تنظيف كافة العبوات ومواد التغليف الخاصة بالمواد الغذائية.

5. يتم تغليف المواد الغذائية ذات الرائحة القوية في عبوات أو مواد تغليف غير منفذة للهواء، وذلك لكي يتم الجول دون تولد لروائح.

6. يتم إعادة تشغيل الجهاز.

7. يتم ترتيب المواد الغذائية في الجهاز.

8. بعد 24 ساعة يتم مراجعة ما إذا كان قد تم من جديد توليد روائح.

الإضاءة (LED)

الجهاز الخاص بكم مزود بإضاءة LED (صمامات ثنائية باعثة للضوء) ليست في حاجة إلى صيانة.

يحظر إجراء أية أعمال إصلاح لهذه الإضاءة إلا من قبل مركز خدمة العملاء أو من قبل عمالة تقنية متخصصة معتمدة ومرخص لها بإجراء مثل هذه الأعمال.

قسم التجميد

لا يتخلص حيز التجميد ذاتياً من الطبقات الثلجية التي تتكون داخله حتى لا تبدأ المواد الغذائية المجمدة بداخله إلى التعرض للذوبان السطحي. وتؤدي أي طبقة ثلجية تتكون بداخله سواء أكانت هشمة أم صلبة إلى إعاقة وصول البرودة إلى المواد الغذائية المجمدة كما تتسبب في ارتفاع استهلاك الكهرباء. يجب وبصورة منتظمة إزالة الطبقة الثلجية من حيز التجميد.

⚠ تنبيه

ويجب الاجتناب تماماً عن إزالة أي طبقة ثلجية متكونة باستخدام سكين أو أية آلة حادة لتفادي إحداث ثقب بأبوب الهواء البارد الخاص بحيز التجميد. من الممكن أن تشتعل الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد أو تتسبب في إحداث إصابات بالعين.

قم باتباع الخطوات التالية:

تنبيه هام

قبل إزالة الطبقة الثلجية بمدة قدرها حوالي 4 ساعات يتم تشغيل التجميد الشديد (سوبر)، وذلك لكي تصل المواد الغذائية إلى درجة حرارة منخفضة (باردة) جداً ومن خلال ذلك يصبح من الممكن الحفاظ عليها لوقت أطول في درجة حرارة الغرفة العادية.

1. لإزالة الطبقة الثلجية يجب إبطال عمل الجهاز.
2. يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابض من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
3. يتم إخراج حاويات حفظ المواد المجمدة بما تحتويه من مواد غذائية ويتم حفظها في مكان بارد. يتم وضع الصندوق الباعث للبرودة (في حالة ما إذا كان قد تم توريده مع الجهاز) على المواد الغذائية.
4. يتم فتح مخرج تصريف الماء الناتج عن إذابة الطبقة الثلجية. الصورة 15
5. لاحتواء الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية يمكن استخدام خانة الزجاجات الكبيرة. للقيام بذلك يتم إخراج خانة الزجاجات الكبيرة (أنظر فصل تنظيف الجهاز) ويتم وضعها تحت مخرج تصريف الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية المفتوح.
6. لجعل عملية إذابة الطبقة الثلجية أكثر سرعة يتم وضع وعائين طهي ملوئين بماء ساخن على قاعدة عازلة للحرارة في داخل الجهاز.

7. بعد إنتهاء عملية إذابة الطبقة الثلجية يتم سكب الماء الناتج عن ذوبان الثلج. القدر المتبقي من الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية، الموجود على أرضية حيز التجميد. يتم إزالته من خلال المسح باستخدام قطعة من الإسفنج.
8. يتم إغلاق مخرج تصريف الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية.
9. يتم إعادة تركيب خانة الزجاجات الكبيرة في الباب.
10. بعد إنتهاء ذوبان الطبقة الثلجية يتم توصيل الجهاز وإعمال تشغيله مرة أخرى.

تنظيف الجهاز

⚠ انتبه

- ممنوع تماماً استخدام مواد التنظيف التي تحتوي على رمال أو كلوريد أو أحماض أو مواد إذابة كيميائية.
- ممنوع تماماً استخدام قطع الاسفنج الخشنة أو قطع التنظيف المعدنية حيث أنها تلحق أضراراً وخدوش بالأسطح المعدنية.
- ممنوع تماماً تنظيف الأرفف والأدراج بغسالة الأواني الكهربائية حيث أن ذلك يؤدي إلى تعرضها للانعناء.

قم باتباع الخطوات التالية:

1. يجب إبطال عمل الجهاز قبل الشروع في تنظيفه.
2. يجب فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابض من المقبس أو إبطال عمل المنصهر.
3. يتم إخراج المواد الغذائية المجمدة وحفظها بمكان بارد ووضع ألواح التجميد عليها. يتم وضع الصندوق الباعث للبرودة (في حالة ما إذا كان قد تم توريده مع الجهاز) على المواد الغذائية.
4. يتم الانتظار حتى تكون الطبقة الثلجية قد ذابت.
5. ثم قم بتنظيف الجهاز باستخدام ماء دافئ مخلوط بقليل من مادة غسيل الأطباق. ويجب مراعاة عدم دخول ماء التنظيف إلى داخل واجهة المراقبة.
6. يجب تنظيف حشية الباب عن طريق مسحها بالماء النظيف دون خلطه بأية مواد تنظيف وتجفيفها بعد ذلك جيداً بقطعة جافة.
7. بعد الانتهاء من التنظيف قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأعد تشغيله
8. يتم إعادة وضع المواد الغذائية المجمدة في الجهاز.

وعاء مكعبات الثلج

الصورة 18

1. يتم ملء وعاء مكعبات الثلج بماء بنسبة 4% ثم يتم وضعه في حيز التجميد.
2. يجب استخدام أدوات غير حادة لنزع أواني الثلج المتلتصقة (بد ملعقة).
3. لتفريغ الثلج يحمل الوعاء مهلة قصيرة تحت ماء منساب أو يرج الوعاء عدة مرات.

الصناديق الباعثة للبرودة

الصورة 17

يحول الصندوق الباعث للبرودة دون الانخفاض السريع لدرجة حرارة المواد الغذائية المجمدة والمحفوطة داخل الجهاز في حالة انقطاع للتيار الكهربائي أو عند حدوث عطب. ويتم التوصل إلى أطول فترة لتخزين المواد الغذائية المجمدة عند وضع الصندوق الباعث للبرودة في القسم العلوي بشكل مباشر فوق المواد الغذائية.

إبطال عمل الجهاز وعدم

استخدامه لفترة طويلة

إبطال عمل الجهاز

الصورة 2

اضغط على زر التشغيل/الإبطال 1.
ماكينة التبريد 8 والإضاءة تتوقف عن العمل.

عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة

يجب إجراء ما يلي في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة:

1. يتم أبطال عمل الجهاز.
2. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
3. تنظيف النلاجة.
4. يترك باب النلاجة مفتوحاً.

الملصق «OK»

(لا يسري على كافة الطرازات)

باستخدام مراقبة درجة الحرارة «OK» يمكن الكشف عن درجات الحرارة التي تقل عن +4 درجة مئوية. في حالة ما إذا كان الملصق لا يظهر «OK» يتم ضبط درجة الحرارة بصورة تدريجية على مستوى أدنى من البرودة.

تنبيه هام

عند البدء في تشغيل الجهاز فإن الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة يمكن أن يستغرق فترة قد يصل قدرها حتى 12 ساعة.

OK

درجة الحرارة مضبوطة تماماً

إذابة الثلج

حيز التبريد

إذابة الطبقات الثلجية يتم إجرائها أوتوماتيكياً. عن طريق مجاري تصريف الماء وثقب التصريف فإن الماء الناتج عن ذوبان الطبقة الثلجية ينساب في نطاق التبخير الخاص بالجهاز.

الرفوف الزجاجية

الصورة 8

عند الحاجة إلى ذلك يمكن تغيير وضع الأرفف الخاصة بالحيز الداخلي للجهاز كما يلي: يتم رفع الرف قليلاً لأعلى، ثم يتم سحبه للأمام، ثم يتم إمالته إلى أسفل، ثم يتم إدارته وإخراجه جانبياً.

الرف القابل للتشكيل المتنوع

الصورة 9

عند الحاجة إلى ذلك فإن الرف يمكن طيه لأسفل: يتم سحب الرف إلى الأمام ويتم خفضه قليلاً ثم يتم ضغطه للخلف.

وهو مناسب لحفظ مواد غذائية وزجاجات.

الوعاء القابل للسحب للخارج

الصورة 10

الوعاء يمكن إخراجه لتعبئة أو إخراج المواد الغذائية. للقيام بذلك يتم رفع الوعاء لأعلى ويتم سحبه للخارج. حامل الوعاء قابل للضغط.

رف الزجاجات

الصورة 11

على رف الزجاجات يمكن حفظ زجاجات بصورة آمنة. الماسك الخاص بالرف قابل للتشكيل المتنوع.

قسم التخزين البارد (قسم شيللر)

الصورة 12/1

في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) تسود درجات حرارة أكثر انخفاضاً (برودة) من تلك السائدة في حيز التبريد. في قسم التخزين البارد (قسم شيللر) يمكن أن توجد درجات حرارة أقل من 0° م. وهذه ظروف مثالية لتخزين الأسماك واللحوم والنقانق (السجق). هذا القسم غير مناسب لحفظ خضروات السلطانات الورقية والخضروات والمواد الغذائية الحساسة للرطوبة.

وعاء الخضروات بمنظم لدرجة الرطوبة

الصورة 13

للتوصل إلى ظروف مناخية مثالية لتخزين الخضروات والفواكه، فإنه يكون من الممكن، وعلى حسب كمية المواد الغذائية المحفوظة فيه، أن يتم تنظيم درجة رطوبة الهواء في وعاء الخضروات.

- كميات صغيرة من المواد الغذائية - رطوبة هواء عالية
- كميات كبيرة من المواد الغذائية - رطوبة هواء منخفضة

ملاحظة

- لغرض الحفاظ بصورة مثالية على جودة ونكهة الفواكه الحساسة للبرودة (على سبيل المثال الأناناس، الموز، البيايا، وثمار الموالج) والخضروات الحساسة للبرودة (على سبيل المثال الباذنجان، الخيار والقنء، الكوسة (القرع)، الفلفل الحلو (الرومي)، الطماطم (البندورة)، البطاطس (البطاطا)) فإنه يجب تخزينها خارج الثلاجة (البراد) في درجة حرارة يبلغ قدرها حوالي +8 درجات مئوية حتى +12 درجات مئوية.
- على حسب كمية المواد المطلوب تخزينها ونوع المواد المطلوب تخزينها يمكن تولد ماء متكاثف في وعاء الخضروات.
- يتم تحفييف الماء المتكاثف بقطعة قماش جافة ويتم ملاءمة درجة رطوبة الهواء في وعاء الخضروات باستخدام منظم درجة الرطوبة.

وليجة وعاء الخضروات

الصورة 14

الوليجة يمكن إخراجها من الوعاء.

حاوية حفظ المواد المجمدة (كبيرة)

الصورة 19/1

لتجميد وحفظ المواد الغذائية الكبيرة الحجم المطلوب تجميدها، مثل الدجاج الرومي والبط والإوز.

تنبيه

اللوح الفاصل (في حالة وجوده) لا يكون من الممكن إخراجها.

إذابة جليد الأطعمة المجمدة

يمكن اختيار أحد الأساليب التالية حسب نوع المواد المجمدة والغرض من الاستخدام:

تركها لتذوب

■ بدرجة حرارة الغرفة

■ في الثلاجة العادية

■ في فرن الموقد الكهربائي، باستخدام مروحة الهواء الساخن أو بدونها

■ في جهاز فرن المايكروويف

⚠ انتبه

لا يمكن إعادة جَميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو خضيرها كوجبة جاهزة ثم جَميدها مرة أخرى. لا يُنصح بترك الأطعمة المحزنة حتى أقصى فترة تخزين.

التجهيزات

(لا يسري على كافة الطرازات)

الدرج الخاص بالزبد والجبن

درج الزبد يتم فتحه من خلال الضغط بخفة على النطاق الواقع في منتصف غطاء درج الزبد. لتنظيف الدرج يتم رفعه قليلاً من أسفل ثم يتم إخراجها.

رف الباب القابل لتغيير الوضع

“EasyLift”

الصورة 5

رف الباب هذا يمكن تغيير وضعه من حيث الارتفاع بدون أن تكون هناك حاجة لإخراجه من الجهاز. لكي يتم تحريك الرف إلى أسفل يتم في نفس الوقت ضغط الزرين الموجودين على الجانبين. الرف يمكن تحريكه إلى أعلى بدون الحاجة إلى ضغط الزرين.

مسند الزجاجات

الصورة 7

مسند الزجاجات يحمي الزجاجات من الانقلاب عند فتح أو إغلاق الباب.

التجميد الشديد (سوبر)

يجب أن يتم جَميد المواد الغذائية تماماً حتى قلبها بأسرع ما يمكن. بهذه الطريقة فقط يمكن المحافظة على الفيتامينات وقيمته الغذائية مظهرها الخارجي وطعمها.

لتجنب تعرض مواد غذائية المجمدة بالفعل في الحيز الخاص بالتجميد لارتفاع درجة حرارتها، يجب قبل وضع مواد غذائية طازجة بعدة ساعات تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

بصفة عامة تكفي فترة من 4-6 ساعات.

بعد تشغيل التجميد الشديد (سوبر) فإن الجهاز يعمل بصورة متواصلة، في حيز التجميد يتم الوصول إلى درجة حرارة منخفضة (باردة) جداً.

عند الرغبة في استخدام السعة القصوى لحيز التجميد فيجب أن يتم تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية الطازجة بمدة قدرها 24 ساعة.

يمكن جَميد كميات المواد الغذائية القليلة (حتى 2 كغ) دون تشغيل التجميد الشديد (سوبر).

ملاحظة

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة مرتفعة نسبياً.

تشغيل/إبطال التجميد الشديد

الصورة 2

يتم ضغط زر التجميد الشديد «سوبر» 2.

عندما يكون التجميد الشديد (سوبر) مشغلاً فإن المفتاح يكون مضبئاً.

ويتم إبطال عمل التجميد الشديد السوبر تلقائياً بعد مرور حوالي 2½ أيام على بدء تشغيله.

تجميد وتخفظ المواد الغذائية

في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنفسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.

من أجل المحافظة بأكبر قدر ممكن على القيمة الغذائية والنكهة واللون يجب تبيض الخضروات بماء مغلي قبل تجميدها. فيما يتعلق بالباذنجان والفلفل الحلو (الرومي) والكوسة (القرع) وجذور الهليون فإن التبييض لا يكون لازماً.

في المكتبات توجد كتب تدور حول التجميد، وهذه الكتب تحتوي أيضاً على وصف تفصيلي لعملية التبييض بالماء المغلي.

تنبيه هام

ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل.

■ المواد الغذائية المناسبة للتجميد هي:

المواد الغذائية المجمدة، الأسماك وفواكه البحر، اللحوم، وحموم الحيوانات البرية، حموم الطيور، الخضروات، الفواكه، الأعشاب، البيض بدون قشرة، منتجات الألبان مثل الجبن والزبد والقشدة، الأطعمة الجاهزة وبقيايا الأطعمة مثل أنواع الخس، أنواع اليخنة، اللحوم والأسماك التي تم إنضاجها، أطعمة البطاطا (البطاطس)، وأطعمة الصواني المنضجة في الفرن والأطعمة الحلوة.

■ المواد الغذائية الغير مناسبة للتجميد هي:

أنواع الخضروات التي يتم في المعتاد تناولها نيئة بدون إنضاج مثل خضروات السلطات الورقية أو الفجل، البيض في قشره، العنب، ثمار التفاح والكمثرى (الإجاص) والدراق (الخوخ) الكاملة، البيض المسلوق، الزبادي (الروب)، اللبن الرائب، القشدة الرائبة، والكرمية الرائبة وصلصة المايونيز.

تغليف المواد الغذائية المطلوب تجميدها

يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

1. قم بتغليف المواد الغذائية.
2. قم بإفراغ الهواء من التغليف تماماً.
3. ثم اغلق العبوة بإحكام.
4. قم بتسجيل محتوى العبوة وتاريخ حفظها على الغلاف.

المواد المناسبة للتغليف هي:

أكياس ورقائق البلاستيك، الرقائق الخرطومية المصنوعة من البولي إيثيلين، رقائق الألومنيوم وعلب التجميد. هذه المنتجات متوفرة لدى المتاجر المتخصصة.

المواد غير المناسبة للتغليف هي:

ورق الفرن، الورق الصامد للشحم، ورق السيلوفان، أكياس القمامة وأكياس المشتريات المستعملة.

المواد المناسبة لإحكام الغلق هي:

الحلقات المطاطية، المشابك البلاستيكية، خيوط الربط، شرائط اللصق التي تحمل البرودة أو ما شابه ذلك. يمكن لحام فتحات الأكياس والرقائق الخرطومية بواسطة جهاز لحام الأكياس البلاستيكية.

مدة الصلاحية للتخزين

تحدد فترة التخزين المسموح بها طبقاً لنوع المواد الغذائية. في درجة حرارة متوسطة يمكنك تخزين 18- م°:

- الأسماك والنقانق والأطعمة الجاهزة والأطعمة المجمدة لفترة تصل إلى 6 أشهر
- والجبن وحموم الطيور واللحوم لفترة تصل إلى 8 أشهر
- والخضروات والفاكهة لفترة تصل إلى 12 أشهر

تجميد وحفظ المواد الغذائية

يجب مراعاة ما يلي عند شراء الأطعمة المجمدة

- تأكد من عدم وجود أية شقوق أو أضرار بأغلفة الأطعمة.
- تأكد أن تاريخ الصلاحية لم ينتهي بعد.
- يجب أن يظهر في بيان درجة الحرارة بتلاجة المتجر 18- درجات مئوية أو أبرد في حالة عدم توافر هذا الشرط فإن هذا يؤدي إلى قصر مدة الصلاحية.
- ينبغي وضع الأطعمة المجمدة في حقيبة عازلة للحرارة ونقل الأطعمة بسرعة إلى المنزل وحفظها فوراً في الحيز الخاص بالتجميد.

تجميد وتخفيف المواد الغذائية

- في حالة القيام بتجميد المواد الغذائية بنففسك، فيجب عدم استخدام سوى المواد الغذائية الطازجة الخالية من العيوب فقط.
- ويجب في ذلك مراعاة عدم تلاصق المواد الغذائية الطازجة المطلوب تجميدها مع المواد الغذائية المجمدة بالفعل.
- يجب تعبئة المواد الغذائية بحيث لا يتسرب إليها الهواء وذلك حتى لا تفقد طعمها أو تتعرض للجفاف.

تخزين المواد الغذائية المجمدة

- يجب دفع حاويات حفظ المواد المجمدة مع الاستمرار في دفعها حتى تصل إلى مصد الإيقاف. وذلك لكي يتم كفالة دوران الهواء على الوجه الصحيح في الجهاز.
- عندما يكون من اللازم تخزين كمية كبيرة من المواد الغذائية فإنه يمكن تكديس المواد الغذائية على الرفوف الزجاجية وعلى أرضية حيز التجميد مباشرة:
- 1. للقيام بذلك يتم إخراج كافة حاويات حفظ المواد المجمدة.
- 2. حاويات حفظ المواد المجمدة يتم سحبها للخارج حتى النهاية ويتم رفعها قليلا من الأمام ويتم إخراجها.

الصورة 16

حيز التجميد

استخدام حيز التجميد

- إن حيز التجميد مجهز لحفظ المواد الغذائية المجمدة.
- ولإعداد الثلج.
- ولتجميد كميات قليلة من المواد الغذائية.

تنبيه هام

- رجاء الانتباه لإحكام غلق باب حيز التجميد بصفة دائمة.
- ترك باب الحيز مفتوحاً يؤدي إلى ذوبان ثلج المواد المجمدة.
- كما يؤدي إلى تراكم الثلج بحيز التجميد.
- إضافة إلى ذلك يرتفع استهلاك الجهاز للطاقة الكهربائية.

السعة القصوى للتجميد

- تجد على لائحة الطراز السعة القصوى المتاحة خلال 24 ساعة طبقاً لطراز الجهاز (أنظر البند مراكز خدمة العملاء). الصورة 20

المقدمات الواجب توفرها للتمكن من استخدام

السعة القصوى لحيز التجميد

- يجب تشغيل التجميد الشديد (سوبر) قبل وضع المواد الغذائية الطازجة (أنظر فصل التجميد الشديد (سوبر)).
- يجب إخراج أجزاء التجهيزات من الجهاز ويتم تكديس المواد الغذائية على الرفوف وعلى أرضية حيز التجميد مباشرة.
- الكميات الكبيرة من المواد الغذائية يتم تجميدها تماماً حتى قلبها في أسرع وقت ممكن عند وضعها في الدرج العلوي. في حالة ما إذا لم يكن الدرج العلوي كافياً لاحتواء السعة القصوى للتجميد المذكورة على لائحة الطراز عندئذ يتم حفظ المواد الغذائية المتبقية في الدرج الموجود أسفل الدرج العلوي مباشرة مع مراعاة ترتيبها ابتداء من النطاق الأمامي الأيمن.
- المواد الغذائية الطازجة يجب بقدر الإمكان وضعها بالقرب من الجدران الجانبية.

رجاء الانتباه إلى المناطق الأكثر برودة

بحيز التبريد

تختلف درجات البرودة داخل حيز التبريد نتيجة لعملية دوران الهواء.

- المناطق الأكثر برودة وتوجد المنطقة الأكثر برودة في المنطقة السفلية الواقعة بين السهمين المحفورين على جانبي الجهاز وكذلك منطقة الرف الزجاجي الموجود أسفلهما. الصورة 12/1

تنبيه هام

رجاء حفظ المواد سريعة الفساد (مثل الأسماك والسجق واللحوم) في المناطق الأكثر برودة.

- المناطق الأقل برودة توجد المنطقة الأقل برودة في أعلى باب الثلاجة.

تنبيه هام

رجاء حفظ الجبن والزبد في المناطق الأقل برودة. حيث يحتفظ الجبن بنكهته ويظل الزبد لين و سهل الدهن.

الحجم المتاح للاستخدام

تتواجد الإيضاحات المتعلقة بالحجم الكلي المتاح للاستخدام على لوحة المواصفات الفنية الملصقة على الجهاز.

الصورة 20

إمكانية تخزين أقصى كمية ممكنة من المواد الغذائية المجمدة

لغرض التمكن من تخزين الكمية القصوى من المواد الغذائية المجمدة يمكن إخراج كافة أجزاء التجهيزات من الجهاز. بعد ذلك يمكن تكديس المواد الغذائية على الرفوف الزجاجية وعلى أرضية حيز التجميد مباشرة.

نزع التجهيزات الداخلية

حاوية المواد الغذائية المجمدة يتم سحبها للخارج حتى النهاية ويتم رفعها قليلا من الأمام ويتم إخراجها.

الصورة 16

حيز التبريد

حيز التبريد هو المكان المثالي لحفظ الأطعمة الجاهزة، المواد الغذائية المجمدة، معلبات المواد الغذائية، الحليب المركز، أنواع الجبن الصلبة، الفواكه والخضروات الحساسة للبرودة وكذلك الثمار الاستوائية.

انتبه عند حفظ المواد الغذائية

إلى التالي:

قم بتغليف أو تغطية المواد الغذائية قبل إدخالها. حيث أن هذا يساعد على الحفاظ على نكهتها ولونها ونضارتها. وبالإضافة إلى ذلك فإن هذا يؤدي إلى تجنب انتقال الروائح إلى الأجزاء البلاستيكية [للجهاز] وحدوث تلون لها.

تنبيه هام

يرجى منكم تجنب حدوث تلامس بين المواد الغذائية وبين الجدار الداخلي الخلفي. عند عدم الالتزام بذلك فإن دورة الهواء يتم التأثير عليها سلبيا.

المواد الغذائية أو مواد التغليف يمكن أن تلتصق من خلال التجمد على الجدار الداخلي الخلفي.

التبريد الشديد (سوبر)

أثناء عمل التبريد الشديد (سوبر) يتم ولدة قدرها حوالي 15 ساعات تبريد حيز التبريد إلى أبرد درجة حرارة ممكنة. بعد ذلك يتم التحول أوتوماتيكيا إلى درجة الحرارة التي كان قد تم الضبط عليها قبل تشغيل التبريد الشديد (سوبر).

على سبيل المثال يتم تشغيل التبريد الشديد (سوبر) في الحالات التالية:

- قبل وضع كميات كبيرة من المواد الغذائية في حيز التبريد.
- لتبريد مشروبات بسرعة.

ملاحظة

عندما يكون التبريد الشديد (سوبر) مشغلا فإنه يمكن أن يحدث وتكون الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة مرتفعة نسبيا.

التشغيل والإبطال

الصورة 2

يتم ضغط مفتاح التبريد الشديد «super» 9.

المفتاح يضيء عندما يكون التبريد الشديد (سوبر) قد تم تشغيله.

وظيفة التحذير

التحذير الخاص بالبواب

ينطلق صوت التحذير الخاص بالبواب (صوت متواصل) عند ترك باب الجهاز مفتوحاً لمدة تزيد عن دقيقة واحدة. من خلال إغلاق الباب فإن صوت التحذير يتم إبطاله.

التحذير الخاص بدرجة الحرارة

ينطلق التحذير الخاص بدرجة الحرارة عندما تكون درجة الحرارة في حيز التجميد مرتفعة أكثر مما ينبغي وتكون المواد الغذائية المجمدة معرضة لخطر التلف.

بعد الضغط على الزر رقم 5، تظهر في المؤشر الضوئي الخاص بدرجة الحرارة لمدة 5 ثوان أعلى درجة حرارة كانت سائدة بحيز التجميد 4.

بعد ذلك تحمى هذه الدرجة من ذاكرة الجهاز.

في البيان الضوئي 4 يظهر درجة الحرارة التي تم ضبطها لحيز التجميد، بدون أن يضيء إضاءة متقطعة.

ومن هذه اللحظة يبدأ الجهاز في التعرف وتسجيل أعلى درجة حرارة سائدة به.

ويمكن أن ينطلق صوت التحذير دون تعرض المواد المجمدة لخطر التلف في الحالات التالية:

- عند تشغيل الجهاز لأول مرة.
- عند إضافة كمية كبيرة من مواد غذائية طازجة.
- عند فتح باب حيز التجميد لفترة أطول مما ينبغي.

ملاحظة

لا يمكن إعادة تجميد الأطعمة بعد ذوبان جليدها مرة أخرى. يجب أولاً إعدادها من خلال (طهيها أو قليها) أو تحضيرها كوجبة جاهزة ثم تجميدها مرة أخرى.

لا يُنصح بترك الأطعمة المخزنة حتى أقصى فترة تخزين.

إبطال صوت التحذير

صورة 2

من خلال الضغط على زر التحذير 5 يتم إبطال صوت التحذير.

ضبط درجة الحرارة

الصورة 2

حيز التبريد

يمكن ضبط درجة الحرارة بحيز التبريد على درجة تتراوح بين 2°C و 8°C .

يتم تكرار الضغط على زر ضبط درجة الحرارة 7 حتى تكون درجة الحرارة المطلوبة لحيز التجميد قد تم ضبطها.

القيمة التي تم ضبطها أخيراً يتم تسجيلها في الذاكرة. درجة الحرارة التي تم ضبطها يتم إظهارها في البيان الضوئي 8.

حيز التجميد

يمكن ضبط درجة الحرارة بحيز التجميد على درجة تتراوح بين 16°C و 24°C درجة مئوية.

يستمر الضغط على زر ضبط درجة الحرارة رقم 3 حتى يضيء المؤشر الضوئي بدرجة الحرارة المطلوبة.

يتم تسجيل آخر درجة تم ضبطها بالجهاز. يضيء المؤشر الضوئي رقم 4 بدرجة الحرارة التي تم ضبطها.

وضع تشغيل فترة الإجازة

يمكن عند الغياب لفترة طويلة ضبط الجهاز على وضع الإجازات الموفر للطاقة.

وعند اختيار هذا الوضع فإن درجة حرارة قسم التبريد تتحول تلقائياً إلى 14°C درجة مئوية.

لا تقم خلال هذه الفترة بحفظ مواد غذائية في قسم التبريد!

تشغيل/إبطال

الصورة 2

يتم الضغط على زر الإجازة «holiday» 6.

عندما يكون وضع تشغيل فترة الإجازة قد تم تشغيله فإن الزر يضيء والبيان الضوئي الخاص بدرجة حرارة قسم التبريد 8 لا يظهر أي درجة حرارة.

واجهه التشغيل

الصورة 2

- 1 **مفتاح التشغيل/الإبطال**
يستخدم لتشغيل/إبطال عمل الجهاز.
- 2 **زر التجميد الشديد (super)**
يستخدم لتشغيل وإبطال عمل التجميد الشديد (سوبر).
- 3 **أزرار ضبط درجة الحرارة حيز التجميد**
باستخدام هذه الأزرار يتم ضبط درجة الحرارة الخاصة بحيز التجميد.
- 4 **البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة قسم التجميد**
الأعداد تشير إلى درجات الحرارة التي تم ضبطها لحيز التجميد بالدرجة المئوية.
- 5 **زر التحذير**
يستخدم لإبطال صوت التحذير (أنظر فصل صوت التحذير).
- 6 **زر الإجازة «holiday»**
يستخدم لتشغيل/إبطال عمل وضع التشغيل أثناء فترة الإجازة (أنظر فصل وضع تشغيل فترة الإجازة).
- 7 **أزرار ضبط درجة الحرارة حيز التبريد**
باستخدام هذه الأزرار يتم ضبط درجة الحرارة الخاصة بحيز التبريد.
- 8 **البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة حيز التبريد**
الأعداد تشير إلى درجة حرارة التي تم ضبطها لحيز التبريد بالدرجة المئوية.
- 9 **مفتاح التجميد الشديد «super» قسم التبريد**
يتم استخدامه لتشغيل وإبطال التبريد الشديد (سوبر).

تشغيل الجهاز

الصورة 2

1. يتم تشغيل الجهاز بضبط زر التشغيل/الإبطال رقم 1 على وضع التشغيل.
يتم إطلاق صوت تحذير البيان الضوئي الخاص بدرجة الحرارة 4 يضيء بإضاءة منقطعة وزر التحذير 5 يضيء.
 2. يتم الضغط على زر التحذير الخاص بدرجة الحرارة «alarm» رقم 5 ينقطع صوت التحذير.
 - الجهاز يبدأ في التبريد. عند فتح باب الجهاز يضيء مصباح الإضاءة الداخلية.
 - درجات الحرارة التالية المضبوطة مسبقاً والمنصوح بها من قبل المصنع هي كما يلي:
 - حيز التبريد: +4 درجة مئوية
 - حيز التجميد: 18- درجة مئوية
- ### تنبيهات لتشغيل الجهاز
- بعد إعمال تشغيل الجهاز فإن الأمر قد يستغرق ساعات متعددة حتى تكون درجة الحرارة التي تم الضبط عليها قد تم الوصول إليها.
 - ويجري على نحو خفيف تدفئة جوانب هيكل الجهاز من الناحية المحتوية على إشارات النجوم مما يحول دون تكون ماء ناتج عن التكثف في نطاق الشريط المطاطي المانع للتسرب من جهة الباب.
 - الجهاز مجهز بفتحات باب لتصريف الهواء، وذلك لكي يتم منع تولد ضغط منخفض (سالب) في حيز التجميد ولكي يكون باب الجهاز من الممكن فتحه في كل وقت بسهولة.

تعرف على جهازك الجديد

افتح من فضلك الصفحة الأخيرة المطوية التي تتضمن الأشكال التوضيحية.

إن دليل الاستخدام هذا مُعدّ للفييف من الأطرزة، وقد ينجم عن ذلك تفاوت بشأن الأشكال التوضيحية.



صورة 1

(*) لا يسري على كل الأطرزة)

- | | |
|-----|----------------------------------|
| 1-9 | واجهه التشغيل |
| 10 | الإضاءة (LED) |
| 11 | الرف الزجاجي في حيز التبريد |
| 12 | قسم التخزين البارد (قسم شيلر) |
| 13 | وعاء الخضراوات |
| *14 | الدرج الخاص بالجبن والزبد |
| *15 | رف الباب «EasyLift» |
| 16 | خانة الزجاجات الكبيرة |
| 17 | حاوية حفظ المواد المجمدة (صغيرة) |
| 18 | الرف الزجاجي في حيز التجميد |
| 19 | حاوية حفظ المواد المجمدة (كبيرة) |
| 20 | مجرى تصريف الماء |
| 21 | حوامل قابلة للضبط |
| A | حيز التبريد |
| B | حيز التجميد |

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

ينبغي بعد نصب الجهاز الانتظار لمدة ساعة على الأقل قبل تشغيل الجهاز لأول مرة. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بمركبة التبريد إلى شبكة التبريد. فمن الممكن أثناء النقل أن يحدث انتقال للزيت المتواجد بمركبة التبريد إلى شبكة التبريد.

يجب تنظيف الحيز الداخلي للجهاز قبل تشغيله لأول مرة (أنظر البند الخاص بالتنظيف).

توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي

من اللازم أن يكون المقبس موجودا بالقرب من الجهاز ويلزم أن يكون من الممكن الوصول إليه بسهولة حتى بعد نصب الجهاز.

الجهاز متوافق مع متطلبات مستوى الحماية A. يتم توصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد 220-240 فولت/50 هرتز عبر مقبس جرى تركيبه على نحو مطابق للمواصفات ومجهز بسلك تأريض واقى. ويجب أن يكون المقبس مؤمن بواسطة منصهر تصل قدرته من 10 إلى 16 أمبير.

بالنسبة للأجهزة التي تستخدم في دول غير أوروبية، فيجب الرجوع إلى لوحة الطراز لمعرفة إذا ما كانت البيانات المذكورة بها والخاصة بجهد التيار ونوعه تتطابق مع القيم الخاصة بشبكة التيار الكهربائي الخاصة بك.

هذه البيانات توجد على لوحة بيانات الطراز. الصورة 20

⚠ تحذير!

لا يسمح على وجه الإطلاق بأن يتم توصيل الجهاز بقوابس إلكترونية لتوفير الطاقة.

يمكن استخدام العاكسات الكهربائية الموجهة بمنحنى جيبي والعاكسات الكهربائية الموجهة بالشبكة لغرض استخدام الأجهزة المنتجة من قبلنا. في حالة تطبيق أحد حلول الجزيرة (المواقع المنعزلة) (على سبيل المثال في السفن أو الأكواخ الجبلية) والتي لا يتوفر لها وصلة مباشرة بشبكة التيار الكهربائي العمومية، فإنه يلزم استخدام عاكسات كهربائية موجهة بمنحنى جيبي (عاكسات زينوس).

مكان نصب الجهاز

المكان الصالح لنصب الجهاز هو غرفة جافة وجيدة التهوية. المكان الذي يتم نصب الجهاز فيه يجب ألا يكون معرضاً لأشعة شمس مباشرة وألا يكون قريباً من مصدر حرارة مثل موقد أو مدفأة الخ. في حالة ما إذا كان لا محال من نصب الجهاز بالقرب من مصدر حرارة، فإنه يجب استخدام لوح عزل مناسب أو يجب الحفاظ على مسافات فاصلة بين الجهاز وبين مصدر الحرارة يبلغ قدرها على الأقل:

■ بين الجهاز وبين موقد كهربائي 3 سنتيمتر.

■ بين الجهاز وبين موقد زيت أو موقد فحم 30 سنتيمتر. أرضية مكان نصب الجهاز يلزم أن تكون صلبة وألا تنخفض تحت الجهاز. وعند اللزوم يجب تقوية الأرضية بصورة مناسبة. الجهاز يلزم أن يكون منتصباً في وضع عمودي.

المسافة الفاصلة عن الحائط

الصورة 3

الجهاز ليس في حاجة لوجود مسافة فاصلة عن الحائط من الجانب. بالرغم من ذلك فإن الحوايات والرفوف يكون من الممكن سحبها للخارج بالكامل.

تغيير اتجاه فتح الباب

(عند كون ذلك لازماً)

عند الرغبة في تغيير اتجاه فتح الباب فأنتا نوصي بأن يتم تكليف مركز خدمة العملاء التابع لنا بإجراء هذا التغيير. يمكنكم الاستعلام عن تكاليف تغيير اتجاه فتح الباب لدى مركز خدمة العملاء المختص بكم.

⚠ تحذير

أثناء تغيير اتجاه فتح الباب فإن الجهاز يجب وبصورة مؤكدة أن يكون موصولاً عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي. قبل الشروع في تغيير اتجاه فتح الباب يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي.

⚠ تنبيه

إذا كان من اللازم إرقاد الجهاز على ظهره فإنه يلزم التأكد من أن يكون محدد المسافة الفاصلة عن الحائط غير مركباً في الجهاز.

يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط

المحيط والتهوية

درجة حرارة الوسط المحيط

الجهاز مصمم ومعد للعمل في درجة تصنيف طقس محيط معينة. بالتوقف على درجة تصنيف الطقس المحيط يمكن تشغيل الجهاز في درجات حرارة الوسط المحيط المذكورة فيما يلي.

تصنيف الطقس يكون مذكوراً في لوحة بيانات الطراز.

الصورة 20

درجة حرارة الوسط	درجة تصنيف الطقس المحيط
SN	+10 °م حتى 32 °م
N	+16 °م حتى 32 °م
ST	+16 °م حتى 38 °م
T	+16 °م حتى 43 °م

ملاحظة

الجهاز يكون في حالة صلاحية تامة لأداء وظيفته عند تشغيله في داخل نطاق حدود درجات حرارة الوسط المحيط الخاصة بتصنيف الطقس المحيط المنصوص عليها. في حالة تشغيل جهاز من درجة تصنيف الطقس المحيط SN في درجات حرارة وسط محيط باردة (منخفضة) عما ينبغي، فإنه يمكن الانطلاق بصورة قاطعة من عدم حدوث أي تلف أو ضرر بالجهاز حتى درجة حرارة قدرها +5 درجات مئوية.

التهوية

الصورة 4

يسخن الهواء وراء الجدار الخلفي للتلجاجة أثناء تشغيلها. يجب أن يتاح تصريف الهواء الساخن دون أية إعاقة. إذا لم يكن ذلك متاحاً فسوف يزيد التحميل على ماكينة التبريد بدرجة أعلى مما يجب، ويزداد تبعاً لذلك معدل استهلاك الكهرباء. لذلك لا يجب بأي حال من الأحوال تغطية فتحات التهوية وفتحات تصريف الهواء أو وضع أشياء أمامها.

⚠ تحذير

جعل الجهاز القديم غير صالح للاستخدام:

1. فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس
 2. قطع سلك التوصيل الكهربائي واستبداعه مع القابس.
 3. يجب عدم إخراج الرفوف والحاويات من الجهاز، وذلك لأنها تشكل عوائق تجعل من الأكثر صعوبة على الأطفال أن يقوموا بالتسلق إلى داخل الجهاز!
 4. يجب عدم ترك الأطفال ليلعبوا بالجهاز الذي انتهى عمره التشغيلي. خطر حدوث اختناق!
- تحتوي أجهزة التبريد على مواد تبريد كما تحتوي على غازات في الأجزاء العازلة. يجب تصريف مواد التبريد والغازات بطريقة تقنية صحيحة. لذلك يجب الحرص على عدم الإضرار بالمواسير الخاصة بمسار دورة مادة التبريد وذلك حتى يتم تصريفها بالطريقة التقنية الصحيحة.

متضمنات التوريد

بعد فضاء مواد التغليف يجب فحص جميع الأجزاء للكشف عما قد يوجد بها من تلف أو ضرر.

في حالة وجود أي عيب يرجى منكم الاتصال بالتاجر الذي اشتريتم الجهاز منه أو الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.

متضمنات التوريد تتكون من الأجزاء التالية:

- جهاز للتركيب في وحدة أثاث
- كيس يتضمن لوازم التركيب
- التجهيزات (بالتوقف على الطراز)
- تعليمات لاستخدام
- تعليمات التركيب
- دفتر خدمة العملاء
- مرفق بيان الضمان
- معلومات بشأن توفير الطاقة وأصوات التشغيل

إرشادات التخلص من الفضلات

♻ التخلص من تغليف الجهاز الجديد

يعمل التغليف على حماية جهازك الجديد من التعرض لأي تلف في الطريق حتى يصل إليك. جميع المواد المستخدمة في التغليف غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استخدامها. لذلك نرجو منك المساهمة معنا: تخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.

رجاء الاستفسار عن أحدث طرق التخلص من الفضلات لدى المتجر المتخصص الخاص بمنطقتك أو لدى إدارة البلدية المختصة بك.

♻ التخلص من الجهاز القديم

الأجهزة القديمة ليست مجرد نفايات عديمة القيمة! فعن طريق التخلص من النفايات بأسلوب يحافظ على البيئة يمكن الحصول مرة أخرى على مواد أولية ذات قيمة عالية.

هذا الجهاز مصنف طبقاً للتعليمات الأوروبية 2012/19/EG المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE) وخذ هذه التعليمات الإطار المتعلق باسترجاع الأجهزة المستهلكة والاستفادة من خاماتها في كل أنحاء الاتحاد الأوروبي. يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بأحدث الأساليب الجارية للتخلص من الأجهزة المستهلكة عند أحد المحلات التجارية المتخصصة أو لدى إدارة المدينة.

- لا يجب أخذ المواد الغذائية المتجمدة من حيز التجميد ووضعتها في الفم مباشرة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!
- يجب تجنب إمساك المواد المتجمدة أو الآيس كريم أو وصلات التبريد بالأيدي فترة طويلة.
- خطر التعرض للحرق نتيجة لدرجة الحرارة المنخفضة جدا!
- لا يجب القيام بإذابة الجليد أو بتنظيف الجهاز فصل الكهرباء عن الجهاز، بسحب القابس من المقبس أو إبطال عمل المنصهر. ويراعى سحب القابس نفسه وعدم جذب السلك.
- لا يجب تخزين سائل ختوي على نسبة عالية من الكحول في الثلاجة إلا إذا كانت في عبوات مغلقة بإحكام وفي الوضع القائم.
- لا يجب تلويث الأجزاء المصنوعة من البلاستيك أو حواشي إحكام غلق الباب بالزيت أو بالدهون، لأن ذلك يساعد على تكوين مسام في الأجزاء البلاستيكية وحواشي الباب.
- يجب عدم تغطية أو وضع أشياء على فتحات التهوية أو فتحات إخراج الهواء.
- **تجنب تولد مخاطر للأطفال وللأشخاص المعرضين لمخاطر:**
- المعرضون لمخاطر هم الأطفال والأشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة وكذلك الأشخاص الذين ليس لديهم معارف كافية فيما يتعلق بالتشغيل الآمن للجهاز.
- يرجى منكم التأكد من أن الأطفال والأشخاص المعرضون لمخاطر قد فهموا جيدا الأخطار المرتبطة باستخدام الجهاز.
- عند تعامل أطفال أو أشخاص معرضون لمخاطر مع الجهاز يلزم أن يتم الإشراف عليهم أو أن يكون قد تم إعطائهم الإرشادات اللازمة بشأن كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم وأمانهم.
- يجب عدم السماح لأطفال باستخدام الجهاز إلا الأطفال الذين يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك.
- يجب الإشراف على الأطفال عند إجراء أعمال التنظيف والصيانة.
- يجب عدم السماح للأطفال بأي حال من الأحوال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.
- ممنوع تماما تجميد السوائل الموجودة داخل زجاجات أو لعب معدنية (المشروبات الغازية بصفة خاصة). خطر انفجار الزجاجات والعب.

في حالة وجود أطفال بالبيت

- يجب عدم ترك مواد التغليف للأطفال حيث ذلك يعرضهم لخطر الاختناق بواسطة علب الورق المقوى ورقائق البلاستيك.
- الجهاز ليس لعبة يلهى بها الأطفال.
- بالنسبة للأجهزة ذات الأقفال يجب حفظ المفاتيح بعيدا عن متناول الأطفال.

قواعد عامة

- هذا الجهاز مخصص فقط
- لتبريد وتجميد المواد الغذائية
- ولتحضير الثلج.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.
- تم اختبار الحجب الكهربائي بالجهاز طبقا للقواعد السارية بالمجموعة الأوروبية (2004/108/EC).
- قد تم فحص مسار دورة مادة التبريد للتأكد من عدم حدوث تسرب.
- تم تصنيع هذا الجهاز طبقا لقواعد الأمان السارية لتصنيع الأجهزة الكهربائية (EN 60335-2-24).

في حالة حدوث تلف بسلك التوصيل بالتيار الكهربائي، عندئذ يلزم أن يتم استبداله من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه. أعمال التركيب أو الإصلاح التي يتم إجرائها بطريقة تخالف الأصول يمكن أن تتسبب في تعريض مستخدم الجهاز لمخاطر جسيمة.

يجب عدم إجراء أية أعمال إصلاح في الجهاز إلا من قبل منتج الجهاز أو أحد مراكز الخدمة التابعة له أو من قبل شخص حائز على تأهيل تقني مشابه.

لا يسمح باستخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية المصنوعة من قبل منتج الجهاز. فقط عند استخدام قطع الغيار الأصلية هذه فإن منتج الجهاز يكفل كون قطع الغيار هذه تفي بمتطلبات السلامة والأمان.

لا يسمح باستخدام أية توصيلة إطالة لسلك التوصيل بالتيار الكهربائي إلا تلك التي يتم الحصول عليها لدى مركز خدمة العملاء.

يجب مراعاة ما يلي عند الاستخدام

- ممنوع تماماً استخدام أية أجهزة كهربائية في داخل الثلاجة (مثل أجهزة التسخين أو التدفئة أو أجهزة إعداد الثلج الكهربائية وما إلى ذلك).
خطر الانفجار!
- ممنوع تماماً استخدام جهاز تنظيف بالبخار من أجل إذابة الجليد بالثلاجة أو تنظيفها! فمن الممكن أن يصل البخار إلى بعض الأجزاء الكهربائية ويسبب بها ماس كهربائي أو يتسبب في إصابة أحد الأشخاص بالصعق الكهربائي.
خطر الصعق بالتيار الكهربائي!
- ممنوع تماماً حك طبقات الجليد المتراكمة أو محاولة نزع المواد الغذائية المجمدة الملتصقة بالجهاز باستخدام سكين أو أية آلة حادة حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة مواسير مسار دورة التبريد بأضرار. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثرة من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.
- لا يجب تخزين أية منتجات تحتوي على غازات قابلة للاشتعال (مثل عبوات الرش) في الثلاجة أو أية مواد قابلة للانفجار.
خطر الانفجار!
- لا يجب إساءة استخدام الحوامل أو الأجزاء القابلة للسحب الخارج أو الأبواب أو ما إلى ذلك، فلا يصح الوقوف أو الاستناد عليها.

إرشادات وتحذيرات خاصة بالأمان

قبل أن تبدأ في تشغيل الجهاز لأول مرة

يجب قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب كاملة وبغناية واهتمام!
فهذه التعليمات تحتوي على معلومات هامة خاصة بنصب الجهاز وطريقة استخدامه وصيانته.

منتج الجهاز لا يتحمل أية مسئولية أو ضمان في حالة قيامكم بعدم مراعاة الالتزام بالتنبيهات والتحذيرات المنصوص عليها في تعليمات الاستخدام.
لذا نرجو بالاحتفاظ بتعليمات الاستخدام وتعليمات التركيب وإعطاء تلك التعليمات لمن يؤول له الجهاز فيما بعد.

إرشادات أمان تقنية

يحتوي الجهاز على كمية قليلة من مادة التبريد R600a وهي لا تضر البيئة ولكنها قابلة للاشتعال. نرجو الانتباه إلى عدم إصابة مواسير مسار دورة مادة التبريد بأية أضرار أثناء نقل الجهاز أو تركيبه. من الممكن أن تتسبب الرذاذ المتناثر من مادة التبريد في إحداث إصابات بالعين كما أنه من الممكن أن يشتعل.

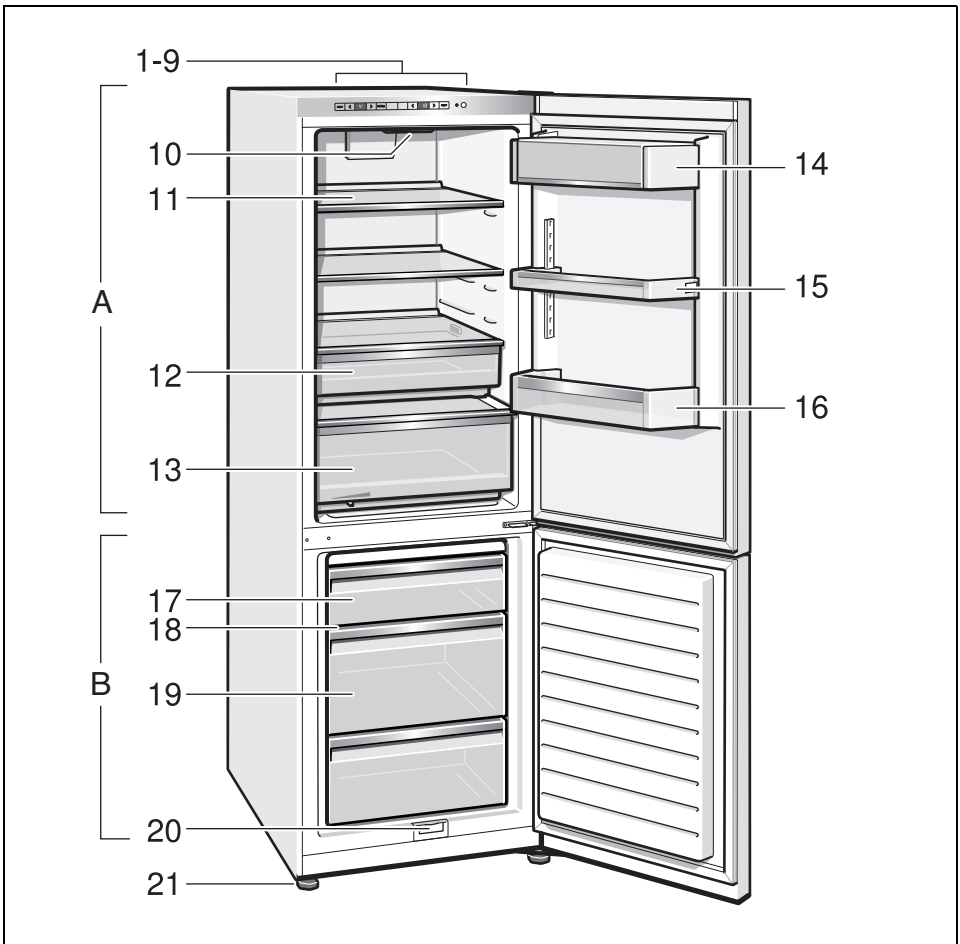
في حالة إصابة الجهاز بأضرار يجب:

- ألا تكون أية نيران مكتشفة أو مصادر لإشعال النار قريبة من المكان.
- فصل التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بسحب القابس من المقبس.
- إخبار مركز الخدمة بالحادثة.

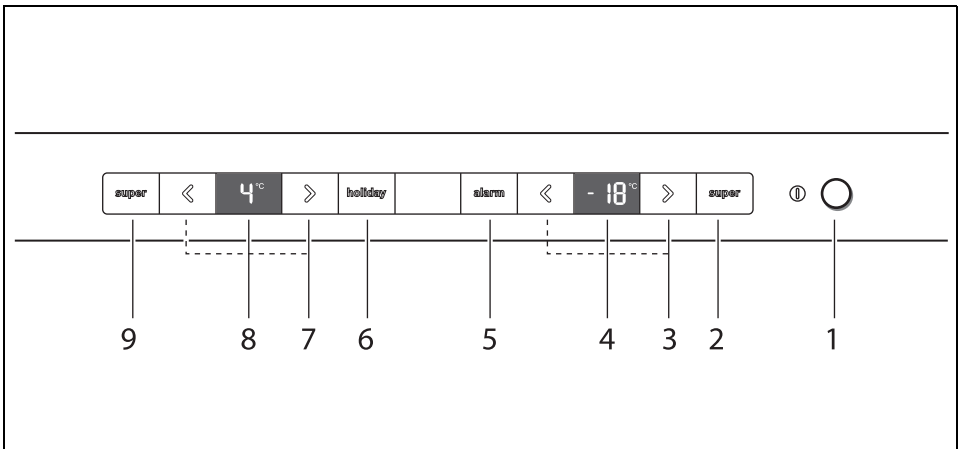
كلما زادت كمية مادة التبريد في أي جهاز، كلما كان من الضروري أن يتسع حجم المكان الذي يتواجد فيه هذا الجهاز. من الممكن في حالة الغرف الصغيرة أكثر مما ينبغي أن يتكون خليط من الغاز والهواء قابل للاشتعال عند حدوث تسرب لمادة التبريد.

يجب أن يكون هناك تناسب بين حجم الحجرة وكمية مادة التبريد بحيث يكون متاحاً لكل 8 غرام من مادة التبريد حيز لا يقل عن متر مكعب واحد. كمية مادة التبريد الموجودة في الجهاز الخاص بكم مدونة على لوحة الطراز المثبتة بالحيز الداخلي للجهاز.

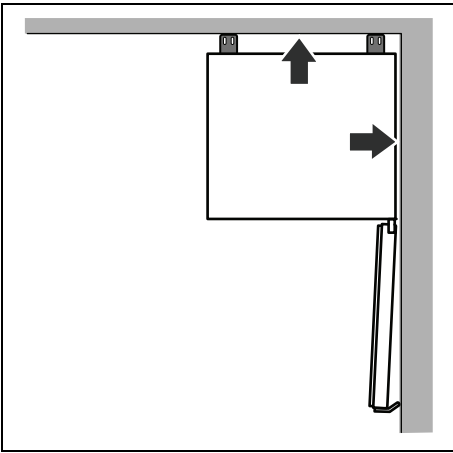
11	تجميد وحفظ المواد الغذائية	3	إرشادات وتعليمات خاصة بالأمان
12	تجميد وحفظ المواد الغذائية	5	إرشادات التخلص من الفضلات
13	التجميد الشديد (سوبر)	5	متضمنات التوريد
13	إذابة جليد الأطعمة المجمدة	6	مكان نصب الجهاز
13	التجهيزات		يرجى مراعاة درجة حرارة الوسط المحيط
15	الملصق «OK»	6	والتهوية
	إبطال عمل الجهاز وعدم استخدامه	7	توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي
15	لفترة طويلة	7	تعرف على جهازك الجديد
15	إذابة الثلج	8	واجهه التشغيل
16	تنظيف الجهاز	8	تشغيل الجهاز
17	الروائح	9	ضبط درجة الحرارة
17	الإضاءة (LED)	9	وضع تشغيل فترة الإجازة
18	توفير الطاقة الكهربائية	9	وظيفة التحذير
18	الأصوات الصادرة أثناء عمل الثلاجة	10	الحجم المتاح للاستخدام
19	إزالة الأعطال البسيطة بنفسك	10	حيز التبريد
21	الاختبار الذاتي للجهاز	10	التبريد الشديد (سوبر)
21	مراكز خدمة العملاء	11	حيز التجميد
		11	السعة القصوى للتجميد



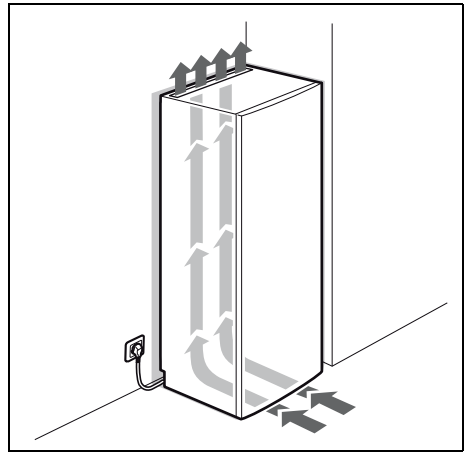
1



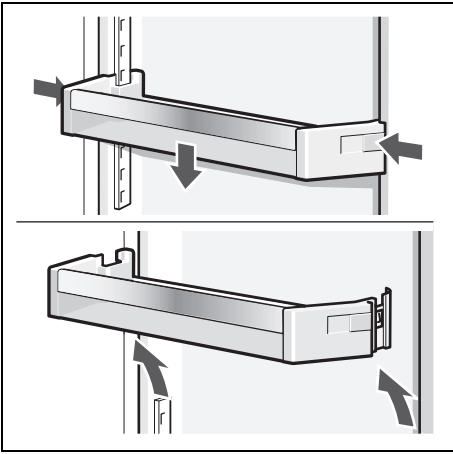
2



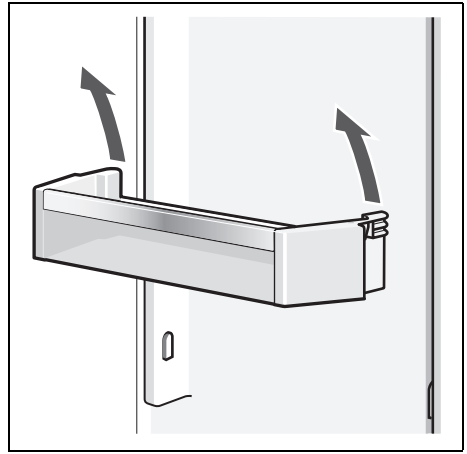
3



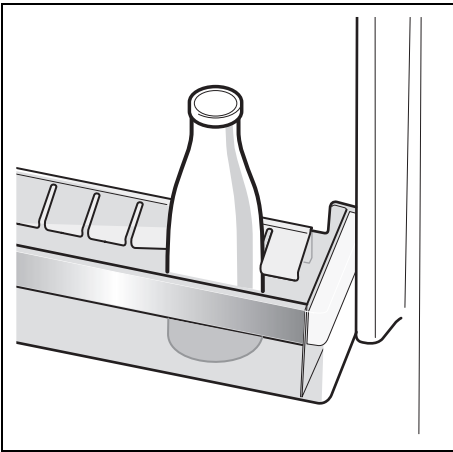
4



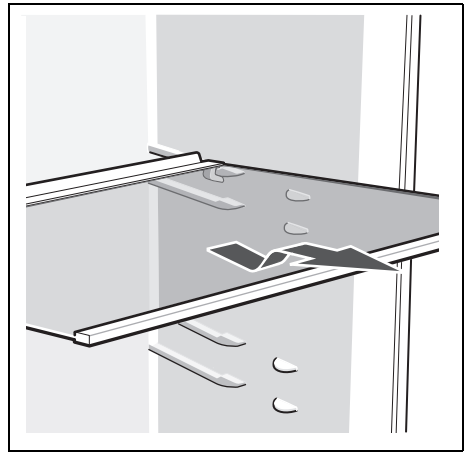
5



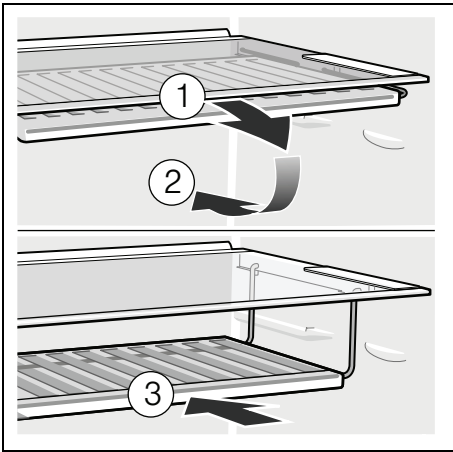
6



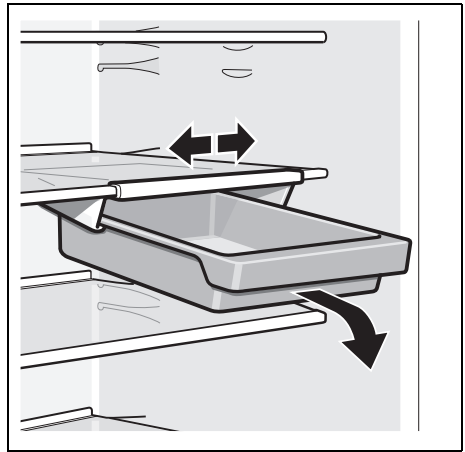
7



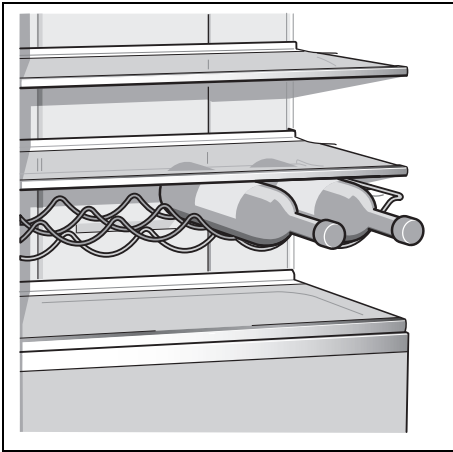
8



9



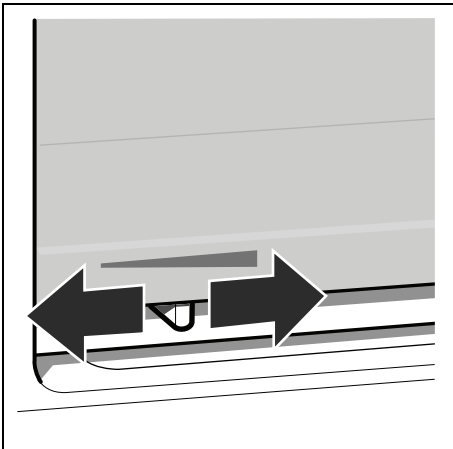
10



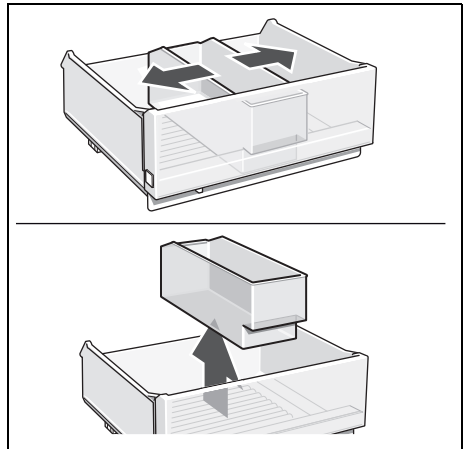
11



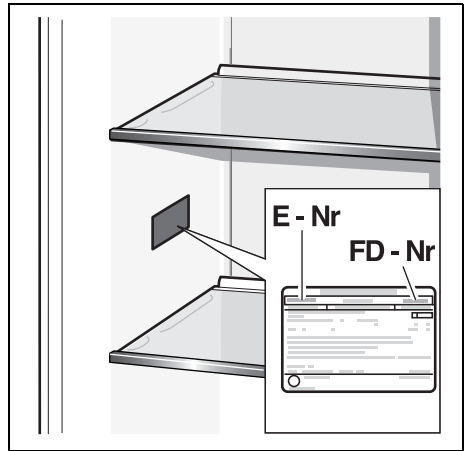
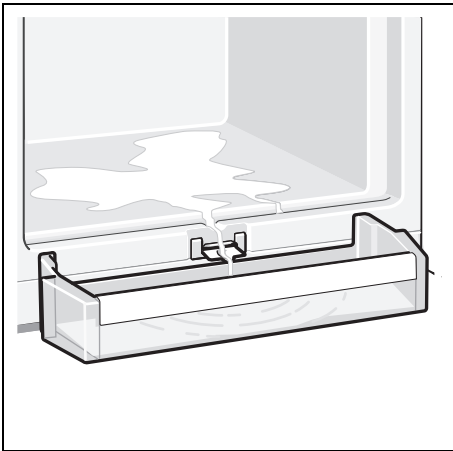
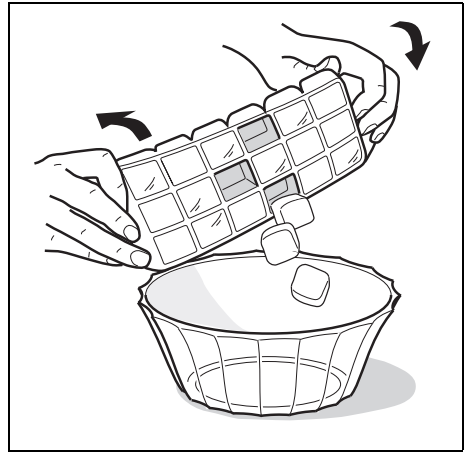
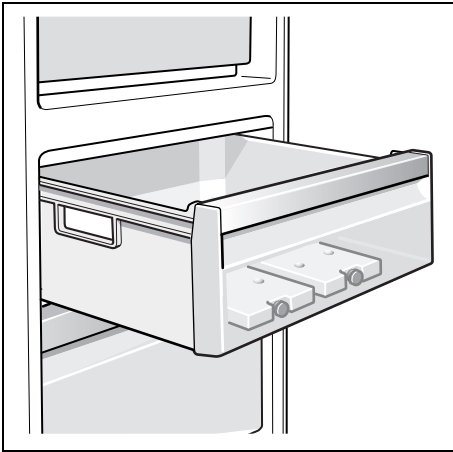
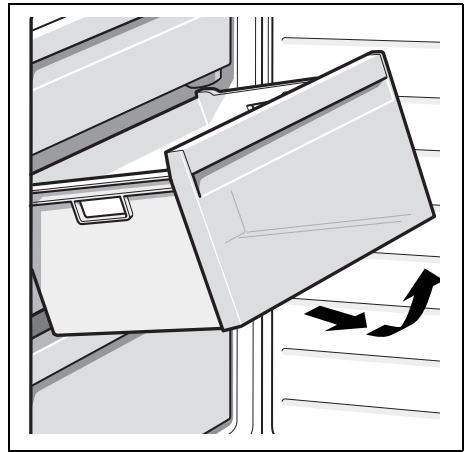
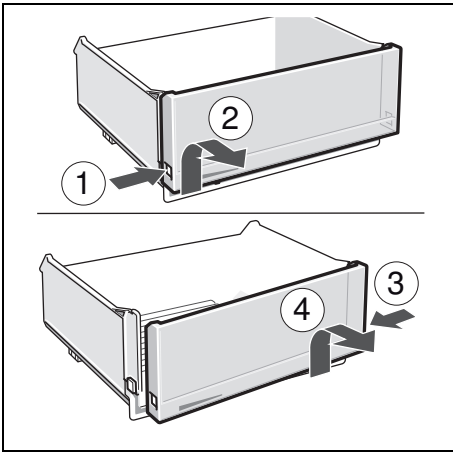
12



13



14



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

DEUTSCHLAND



9000968505 (9401)

en, ru, ar